Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 274

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 23. November 1970
Berne, lundi 23 novembre 1970

2663

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 274

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 274 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Osbo Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel.

Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der Schweizerische Aussenhandel im Oktober 1970

Saudi-Arabien: Einfuhrzölle. – Arabie-Saoudite: Droits de douane à l'importation.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. November 1970. Automobile.
Sternida AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1969, S. 91). Statuten, ursprünglich vom 12. 9. 1968, letztmals geändert am 23. 12. 1968, am 29. 10. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bleicherweg 33 in Zürich 2. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden; es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Erzeugnissen der Daimler-Benz Aktiengesellschaft, insbesondere mit Automobilen und Bestandteilen. Neue Firma: **Handelsgesellschaft für Daimler-Benz Erzeugnisse A.G.** VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder brieflich. Dr. Franz Schmid und Dr. Urs-Viktor Ineichen aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Joachim Zahn, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Arnold Wychodil, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Vizepräsident; Ernst Göhner, von Zürich, in Risch ZG; Herbert C. Stüber, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Josef Wissmann, von Ernetschwil, in Zollikon, diese vier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zur Direktorin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Gertrud Schwyter, von Zürich und Innerthal, in Zürich.

13. November 1970.
Technical Development Corporation. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zug eingetragenen Aktiengesellschaft «Technical Development Corporation», mit Sitz in Zug (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2162). Zweck der Gesellschaft: Durchführung eines allgemeinen technischen Beratungsdienstes, Verwertung von technischen Lizenz- und Patentrechten sowie Handel mit Maschinen, ferner Durchführung von Kreditvermittlungen und Kredit- und Finanzierungsgeschäften sowie Verwaltung von Beteiligungen. Kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, einzigem Mitglied des Vewraltungsrates, sowie durch Emil Asfour, Bürger der USA, in Herrliberg, Direktor der Zweigniederlassung. Adresse der Zweigniederlassung: Dreikönigstrasse 21, Zürich 2.

13. November 1970.
Stöckli Rent a Car AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2211), Betrieb eines Autovermietungsgeschäftes usw. Die Generalversammlung vom 28. 10. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Non Stop Autovermietung AG.** Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Marlies Wieczorck, wohnt in Thalwil.

13. November 1970.
CONTINENTALE Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1835). Das Grundkapital von Fr. 10 000 000 ist nun voll liberiert.

13. November 1970. Hotels.
Bubenholz AG, in Opfikon (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599), Bau und Betrieb sowie Verpachtung von Hotels usw. Hans Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pieter Arthur Rosenstein, von und in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Jürg Coradi, von Ellikon an der Thur, in Zürich.

13. November 1970. Interessenwahrung.
Singer A.G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1629), Unterstützung der internationalen Organisation des Singer-Konzerns usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Stefan E. Basch, deutscher Staatsangehöriger, in Stamford (Connecticut, USA).

13. November 1970.
A.G. für BB Restaurants & Cafeterias, in Zürich 2 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1965, S. 3149). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. 10. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. November 1970. Fernmeldetechnik.
Autophon A.G., Exportabteilung Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 368), Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmeldetechnik usw., mit Hauptsitz in Solothurn. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Heiber, Vizedirektor; seine Prokura erloschen.

13. November 1970.
Fertigbeton AG Neftenbach, in Neftenbach (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 2), Aufbereitung und Vertrieb von Beton usw. Neu führen Kollektvunterschrift zu zweien: Robert Lusser, dessen Prokura erloschen ist, sowie Hans Blum, von Horgen und Wauwil, in Horgen; David Bon, von Bad Ragaz, in Regensberg; Karl Hindenlang, von Basel, in Zürich.

13. November 1970. Textilien.
Hüsler AG, in Uster (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1970, S. 1471), Herstellung und Vertrieb von Textilien aller Art, usw. Rolf Faes-Gut, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Fällanden.

13. November 1970. Maschinen.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2187), Maschinenfabriken, Giessereien usw. Unterschrift von Fritz Iten sowie Prokura von Dr. René Boninsegni erloschen.

13. November 1970. Metalle, Metallprodukte.
Alcan S.A., in Zürich 8 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1457), Herstellung von Metallen und Metallprodukten aller Art usw. Robert Dennis Hamer und Kurt Schmid aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren sowie die Prokura von Rowland Parker erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Georg Geiser, von Langenthal, in Herrliberg; Rudolf Hans Germann, von Zürich, Altishausen und Graltshausen, in Zürich, und Dr. Jan Krulis-Randa-Spühler, Bürger der USA, in Zürich.

13. November 1970. Eiweissprodukte.
Albumin Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3814), Herstellung und Vertrieb von Eiweissprodukten usw. August Werner Widmer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hansuli Widmer, von Altnau, in Oberstammheim.

13. November 1970.
Treuhandbüro A. Kessler, in Dübendorf, Oberdorfstrasse 98, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Adolf Kessler, von Wängi TG, in Dübendorf. Ursula Kessler, von Wängi TG, in Dübendorf, ist Einzelunterschrift erteilt. Führung eines Treuhandbüros.

13. November 1970.
Baugenossenschaft Dietlikon-Brüttisellen (BGDB), in Dietlikon (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163). Die Generalversammlung vom 22. 5. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die Genossenschaft bezweckt, zur Hauptsache ihren Mitgliedern gesunde Wohnungen zu günstigen Mietzinsen zu vermitteln. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum oder zu Baurecht der Genossenschaft; Bau oder Erwerb von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und Vermietung der Wohnungen zu möglichst niedrigen Mietzinsen; Unterstützung der Bestrebungen zur Hebung der Wohnverhältnisse der Bevölkerung und Verbindung mit zweckverwandten Organisationen. Präsident, Vizepräsident und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Emil Maurer, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Präsident Johann Knaus und Vizepräsident Viktor Hauenstein führen ihre Kollektivunterschriften im Sinne der oben erwähnten Regelung nun auch gemeinsam. Zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien im Sinne der oben erwähnten Regelung ist ernannt worden Hans-Heinrich Würmli, von und in Dietlikon.

13. November 1970.
Saval Holding GmbH, in Thalwil (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1965, S. 37), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an ausländischen Unternehmen usw. Neue Adresse: Gotthardstrasse 29.

13. November 1970. Transporte.
Gerold von Wyl, in Dietikon, Grünaustrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerold von Wyl, von Sarnen, in Dietikon. Ruth von Wyl, von Sarnen, in Dietikon, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb eines Transportunternehmens.

13. November 1970. Waren aller Art.
S. Linke, in Zürich (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1969, S. 2567), Handel mit Waren aller Art. Prokura von Markus Bühlmann erloschen.

13. November 1970.
Beratungsdienst für das Krankenhaus, J. A. Kaufmann, in Zürich (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 848), Beratung bei der Einrichtung und Ausstattung von Krankenhäusern, usw. Neue Fassung der Firma: **KBD Zürich, Krankenhaus-Beratungsdienst, J. A. Kaufmann.**

13. November 1970.
Milchproduzenten-Genossenschaft Hedingen, in Hedingen (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 449). Oskar Baumann aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Robert Hurter nicht mehr Vizepräsident und Quästor, sondern Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied des Vorstandes: Ernst Meili, von und in Hedingen, Vizepräsident und Quästor. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

13. November 1970.
Montagebau AG, Zürich 9 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1965, S. 2733). Statuten am 9. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Roger Philippe Deslex aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg H. Heberlein, von Zürich und Wattwil, in Stäfa. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Eggenschwiler, nun in Dänikon; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Emil Jud, von und in Zürich, und Rolf Hellmund, von Châtillens, in Grandvaux.

13. November 1970.
Mettler Instrumente AG, in Greifensee (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 505), Entwicklung und Bau von Instrumenten und Handel mit ihren Erzeugnissen und deren nahestehender Unternehmungen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Johannes Gian Caviezel, von Valendas, in Walzenhausen.

13. November 1970.
Turis A.G. Finanz- und Verwaltungsgesellsehaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1969, S. 1940). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Dr. Carlo Nicoletti, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

13. November 1970.
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401). Die Prokura von Emiliano Cavadini ist erloschen.

13. November 1970. Immobilien.
Aedificia AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4062), Errichtung und Vermietung von Immobilien usw. Albert Dietliker aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

13. November 1970.
Awag Aussenwerbungs AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 148). Neue Adresse: Seebacherstrasse 4, Zürich 11. Max Linther, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Klaus Heidbrink; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Robert Linther, von und in Zürich. Peter Walter nun Direktor mit Einzelunterschrift; seine Prokura erloschen. Neu hat Einzelprokura Hans-Peter Hürlimann, von Adelboden, in Kilchberg.

13. November 1970.
Emil Borbaeh, Möbelfabrik, in Meilen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1948, S. 1046). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. November 1970.
«Stern»-Garage AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 227). Statuten am 9. 9. und 3. 11. 1970 geändert. Neue Firma: **«Stern»-Automobile AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: In erster Linie Detailverkauf der Chrysler-Produkte, insbesondere von neuen Automobilen der Chrysler-Gruppe, sowie ferner Handel mit anderen Automobilen, insbesondere Occasionsautomobilen, Betrieb einer Garage in Zürich, Vermittlung, Vermietung, Unterhalt und Reparatur von Automobilen und Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

Berichtigung.
USEGO AG, Zweigniederlassung Lyss, in Lyss. Einziger Geschäftsführer der Zweigniederlassung ist Jacques Guggisberg, von Belp, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

13. November 1970.
Kopex Liehtpauspapiere Gerhard Hostettler, in Bern. Handel mit Lichtpauspapieren (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1967, S. 4062). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Kehrsatz (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1912) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1970. Plattenspieler, Tonbandgeräte usw.
Diseorporation Schmid & Co., in Bern. An- und Verkauf sowie Vermietung von Produkten der Hoch- und Niederfrequenz-Technik und deren Reparaturen, sowie Handel mit Plattenspielern usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 10). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Kehrsatz (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1970. Reisen, Transporte usw.
SAVI Berne SA, in Bern, Organisation internationaler Reisen und Transporte usw. (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1969, S. 1128). Die Generalversammlung vom 16. Oktober 1970 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Arnold Läderach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Arthur Anderegg, Präsident (bisher Vizepräsident); Gianni Landoni, nun in Kehrsatz, Delegierter (bisher); Cesare Zambelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident (neu); Sergio Bustini, von Comologno, in Bern, Sekretär (neu); Pio Gusberti, von Mendrisio, in Zürich (neu). Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

13. November 1970.
Genossenschaftliche Zentralbank, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 552), Genossenschaft mit

Hauptsitz in Basel. In der Delegiertenversammlung vom 13. März 1970 und der konstituierenden Generalversammlung vom 23. September 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft hat sich, gestützt auf Art. 14 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934, mit Genehmigung des Bundesrates vom 1. Juni 1970 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft (Banque Centrale Coopérative Société Anonyme) (Banca Centrale Cooperative Società Anonima) (Cooperative Central Bank Company Limited).** Zweck: Betrieb einer Bank. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edwin Horlacher, von Umiken, in Kilchberg ZH, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die Unterschrift von Ernst Leuenberger ist erloschen.

13. November 1970. Beteiligungen.
Rehau-Plastiks GmbH, in Muri bei Bern, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1734). Neues Geschäftsdomizil: Breichtenstrasse 7 (eigene Büros).

13. November 1970.
Reisebüro Kuoni AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 192), mit Hauptsitz in Zürich. Harry Hugentobler ist nicht mehr Präsident und Delegierter, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Jakob Bolli, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Generaldirektor und führt weiter Einzelunterschrift. Hans Rudolf Egli, von und in Schlieren, Direktor, und Kurt Heiniger, von Affoltern im Emmental, in Zollikon, Vizedirektor, führen neu Einzelunterschrift.

13. November 1970. Liegenschaften, Werbung usw.
Frauz Elsässer, in Bern. Inhaber der Firma ist Franz Elsässer, von Leuzigen, in Fraubrunnen. Vermittlung und Verwaltung von sowie Handel mit Liegenschaften; Atelier für Werbung, Grafik und Foto, Thunstrasse 73.

Bureau Biel

13. November 1970.
Reisebüro Kuoni AG, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1076), mit Hauptsitz in Zürich. Harry Hugentobler ist nicht mehr Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Jakob Bolli, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er bleibt Generaldirektor und führt weiter Einzelunterschrift. Hans Rudolf Egli, von und in Schlieren, Direktor, und Kurt Heiniger, von Affoltern i. E., in Zollikon, Vizedirektor, führen für die Zweigniederlassung Biel Einzelunterschrift.

13. November 1970. Liegenschaften.
Eduard Stettler, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Eduard Stettler, von Walkringen, in Biel. Vermittlung und Handel mit Liegenschaften. Blumenrain 32.

13. November 1970. Spezereien.
Elisabeth Fisler, in Biel. Handel mit Spezereien (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1960, S. 2214). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Büren an der Aare

13. November 1970 Malerei.
A. Sütterlin Sohn, in Pieterlen, Malergeschäft (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1946, S. 2735). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. November 1970. Malerei, Gipserei.
H. Brandenberger, in Pieterlen, Maler- und Gipsergeschäft (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1949, S. 3325). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. November 1970. Sägerei.
Ernst Schafroth, in Pieterlen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1940, S. 346). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Delémont

12 novembre 1970. Montres.
Ravisa Watches R. E. Mathis, à Delémont, fabrication, commerce, représentation et exportation de produits horlogers (FOSC du 9. 11. 1965, N° 262, p. 3515). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 octobre 1970, à la société anonyme: «Ravisa Watches S.A. (Ravisa Watches A.G.) (Ravisa Watches Limited)», à Delémont, ci-après inscrite.

12 novembre 1970. Montres.
Ravisa Watches S.A. (Ravisa Watches A.G.) (Ravisa Watches Limited), à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente de montres, outillage, parties de montres, mécanique de précision, appareils; la société peut assumer des participations à toutes entreprises, vendre tous meubles ou immeubles; elle a pour objet la continuation de la maison «Ravisa Watches R. E. Mathis», fabrication, commerce, représentation et exportation de produits horlogers, à Delémont, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social est de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, totalement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Ravisa Watches R. E. Mathis», selon bilan au 31 octobre 1970, accusant un actif de fr. 435 730.85 (caisse, chèque postal, banques, débiteurs, marchandises, stock, véhicule, mobilier, outillage, etc.) et un passif de fr. 101 904.85 (créanciers, passifs transitoires), soit un actif net de fr. 333 826. Ledit apport a été accepté pour ce prix contre remise à l'apporteur de 75 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, le solde de fr. 258 826, lui étant crédité. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Il est composé de: Roger E. Mathis, président, et Peter Mathis, secrétaire, les deux de Wolfenschiessen, à Delémont. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: ch. des Bâts 9.

Bureau Fraubrunnen

13. November 1970. Feuerlöscher.
Caesar Schreier, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Caesar Schreier, von Biberist, in Münchenbuchsee. Feuerlöscher (Verkauf und Service). Domizil: Meienstr. 11 (Post Zollikofen).

Bureau Interlaken

12. November 1970. Brennstoffe, Transporte.
Ad. Häsler-Wölfli, in Bönigen. Inhaber: Adolf Häsler-Wölfli, von und in Bönigen, Handel mit Brennstoffen, Autotransporte. Alpenstrasse 21 b.

12. November 1970. Camping-Platz.
Hans von Allmen-Jossi, in Lauterbrunnen. Inhaber: Hans von Allmen-Jossi, von und in Lauterbrunnen. Führung eines Campingplatzes und Touristenheimes. In der Weid.

12. November 1970. Weine, Liqueure.
J. Moeklin & Co., in Unterseen, Kommanditgesellschaft, Weine, Liqueure und Spirituosen (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1933, S. 917). Infolge Todes des Komplementärs Jean Moeklin ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

12. November 1970. Garage.
Hans Moeklin, in Unterseen, Handel mit Automobilen, Betrieb der Garage Eiger usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1952, S. 2931). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. November 1970. Restaurant.
Jean Moeklin, in Unterseen, Betrieb des Restaurants zum Eiger (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1944, S. 107). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. November 1970. Vieh.
Peter Inäbnit, in Grindelwald, Viehhändler (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1944, S. 2154). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. November 1970. Lebensmittel, Mercerie.
Martha Brunner, in Hofstetten bei Brienz, Handel mit Lebensmitteln, Mercerie und Wolle (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1266). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Martha Ranner. Der Ehemann Hubert Ranner, mit welchem sie in Gütertrennung lebt, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in **M. Ranner-Brunner.**

12. November 1970.
Darlehenskasse Ringgenberg-Goldswil, in Ringgenberg (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1141). Aus der Verwaltung ist der Präsident Christian Imboden, dessen Unterschrift erloschen ist, infolge Todes ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Alfred Lerf, von Leibstadt, bisher Vizepräsident, und als Vizepräsident Hans von Allmen, von Lauterbrunnen, beide in Ringgenberg (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

12. November 1970. Bäckerei.
Wwe. Marg. von Allmen, in Stechelberg, Gemeinde Lauterbrunnen, Bäckerei (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1942, S. 2437). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

12. November 1970. Bäckerei, Lebensmittel.
Adolf von Allmen, in Stechelberg, Gemeinde Lauterbrunnen, Inhaber: Adolf von Allmen, von Lauterbrunnen, in Stechelberg, Gemeinde Lauterbrunnen. Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln (Kleinhandelspatent), sowie mit Wolle, Mercerie. Sandbach.

12. November 1970.
Hotel Schweizerhof & Dépendance Schweizerhaus A.G., in Interlaken (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1954, S. 1764). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Theodor Wirth-Hodel, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie die Mitglieder Bertha Wirth, Emma Feller-Wirth und Willi Meyer-Wirth infolge Todes ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Theodor Wirth-Uetz, von Lichtensteig, in Interlaken (bisher Direktor), und als Mitglied Erna Meyer-Wirth, von Lauterbrunnen, in Lausanne. Der Präsident und Direktor Theodor Wirth-Uetz führt Einzelunterschrift.

12. November 1970.
Pfrundbrunnengenossenschaft Habkern, in Habkern, Erwerb der Pfrundquellen und Wasserverteilung (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1958, S. 3199). Vizepräsident Christian Matter-Wyss, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Werner Matter, von und in Habkern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de la Neuveville

13 novembre 1970.
Syndicat d'estivage les Colisses, à La Neuveville, société coopérative (FOSC du 14. 12. 1956, N° 294, p. 3178). Le comité de direction est composé de Hermann Gyger, président (inscrit); Ernest Spring, secrétaire-caissier (inscrit), et Georges Luterbacher vice-président, de Lohn SO, à Porrentruy. Félix Carrel, vice-président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Porrentruy

26 octobre 1970. Laiterie.
J.-M. Schaller, à Porrentruy. Le chef de la maison est Jean-Marc Schaller, de Corban, à Porrentruy. Exploitation de la laiterie centrale. Rue Trouillat 18.

6 novembre 1970. Transport.
Marlyse Sprunger, à Bonfol, transport de marchandises (FOSC du 11. 12. 1968, N° 291, p. 2686). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 novembre 1970. Chevaux.
Jules Laville-Brody, à Chevenez, commerce de chevaux (FOSC du 3. 3. 1942, N° 50, p. 494). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 novembre 1970.
Garage de la Grande Tour, à Porrentruy, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1967, N° 137, p. 2042). Alfred Marcou, jusqu'ici secrétaire du conseil d'administration, a démissionné; sa signature est radiée, ainsi que celle de Maurice Dufresne, jusqu'ici fondé de procuration. Willy Santschy, de Sigriswil, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé secrétaire du conseil d'administration. Il engage la société par sa signature individuelle. Procuration collective à deux est conférée à Eric Santschy, de Sigriswil, à La Chaux-de-Fonds, et à Roger Simon, de Niederbipp, à La Chaux-de-Fonds.

12 novembre 1970. Bureau d'architecture.
Baumann Claude, à Boncourt, bureau d'architecture (FOSC du 16. 5. 1962, N° 113, p. 1444). Par jugement du 2 novembre 1970, le président du Tribunal II du district de Porrentruy comme Juge de la faillite a déclaré le titulaire en état de faillite.

13 novembre 1970.
Injection plastique, Philippe Oeuvray, à Chevenez. Le chef de la maison est Philippe Oeuvray, de Chevenez, à Porrentruy. Fabrication d'articles en plastique par injection et thermoformage.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. November 1970. Kunststoff-Produkte.
Rubilit A.-G., in Rubigen. Herstellung und Vertrieb von Gegenständen aller Art aus Kunststoffen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2051). Dr. Ernst Jeker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Sekretär Samuel Wüthrich. Zum neuen Sekretär wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Robert Gasser. Neu in den Verwaltungsrat und zu dessen Vizepräsidentin wurde gewählt: Emmy Wüthrich, von Trub, in Gerzensee. Präsident, Vizepräsidentin und Sekretär des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Schwarzenburg

13. November 1970. Schreinerei.
Henzer & Brunner, in Albligen, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1705). Der Gesellschafter Armin Henzer wohnt nun in Albligen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. November 1970.
Rainlipark Immobilien A.G., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlichen Urkunden und Statuten vom 24. September/27. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Generalunternehmungsaufträgen in der Baubranche; Erstellung von Hoch- und Tiefbauten; Ausführung von Umbauten; Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Immobilien; Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Konsortien bilden und sich an ähnlichen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Urs Fritz Meier, von Hünenwangen und Zürich, in Weinfelden. Geschäftsdomizil: Hirschmattstrassse 56 (bei Ajax Immobilien G.m.b.H.).

12. November 1970. Kunststoffprodukte.
Lith A.G., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Kunststoff-, Eisen- und Holzprodukten, Maschinen und Werkzeugen. Beteiligungen. Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Hans Bachmann, von Luzern, in Meggen. Adresse: Frankenstrasse 2 (bei Bachmann & Co.).

12. November 1970. Verwaltungen usw.
MARASEN AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Vermögen, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Beteiligungen. Erwerb oder Errichtung gleichartiger oder verwandter Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Willy Futterknecht, von Ermatingen, in Luzern, und Mitglied Alfons Fuchs, von Wängi TG, in Meggen. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Winkelriedstrasse 14 (bei Kauffmann Associates S.A.).

13. November 1970.
Surtur Investment A.G., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044). Laut öffentlicher Urkunde vom 2. November 1970 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 920 000 durch Ausgabe von 80 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 000 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft in diesem Betrage. Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

13. November 1970. Lebensmittel, Textilwaren.
Hugo Bieri-Eiholzer, in Hasle, Handel mit Lebensmitteln und Textilwaren (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1262). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. November 1970. Tea-Room.
Hermann Bögel, in Luzern. Inhaber: Hermann Bögel, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern. Tea Room «London». Hirschmattstrasse 40.

13. November 1970. Gasthof.
Mathias Jutz, in Hildisrieden, Betrieb des Gasthofes zum roten Löwen (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1968, S. 920), in Konkurs. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters von Sursee am 11. November 1970 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

13. November 1970.
Keller & Co. AG. Druckerei und Verlag, in Luzern (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1488). Die Prokura von Max Sohm ist erloschen.

13. November 1970.
Kleiderfabrik Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2090). Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Robert Roos, von und in Luzern. Die Prokura von Paul Nussbaumer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fritz Bucher, von und in Hochdorf. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

13. November 1970. Getränke.
Eduard Loetscher, in Luzern, alkoholische Getränke (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1080). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

13. November 1970.
Reisebüro Kuoni AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 507), mit Hauptsitz in Zürich. Harry Hugentobler ist nicht mehr Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Jakob Bolli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben: er bleibt Generaldirektor und führt weiter Einzelunterschrift. Neu führen Einzelunterschrift Hans Rudolf Egli, von und in Schlieren ZH, Direktor, und Kurt Heiniger, von Affoltern BE, in Zollikon ZH, Vizedirektor.

13. November 1970. Restaurant, Bar.
J. F. Rogenmoser, in Luzern, Betrieb des Restaurants und Bar «Goldener Löwen», Liegenschaftsvermittlungen (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2664). Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants und Bar «Goldener Löwen».

13. November 1970. Liegenschaften; Finanzierungen.
Josef F. Rogenmoser, in Luzern. Inhaber: Josef F. Rogenmoser, von und in Luzern. Handel mit Liegenschaften. Finanzierungen. Weinmarkt 18.

13. November 1970.
Werbe- und Public Relations Agentur Culinas AG, in St. Niklausen, Gemeinde Horw (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1040). Agnes Amberg-Büchel ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Fritz Kaltenbach (bisher); Aktuarin Frau Marianne Kaltenbach-Rothen (bisher); Mitglieder und zugleich Direktoren Peter Berger, von Luzern und Langnau i.E., in St. Niklausen, Gemeinde Horw, und Ernst Kaltenbach (bisher Prokurist). Die Genannten führen Einzelunterschrift. Demnach ist die Prokura von Ernst Kaltenbach erloschen.

Schwyz – Schwytz – Svitto

13. November 1970.
Alpgenossenschaft Schindellegi und Umgebung, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1949, S. 2543). Gemäss Generalversammlungs-Beschluss vom 23. Februar 1967 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Paul Elsener, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurde gewählt Walter Zollinger, von und in Hirzel, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

13. November 1970.
Achermann, Stoffe und Konfektionen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1949, S. 996). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 15. Oktober 1970 werden von den nachstehend eingetragenen Firmen «Achermann Modehaus AG, Brunnen» und «Hotel Elite AG, Brunnen», in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, übernommen.

13. November 1970. Möbelschreinerei.
Gebr. Adolf, Josef und Alois Schelbert, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Adolf, Josef und Alois Schelbert, alle von und in Muotathal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1963 begonnen hat. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Domizil: Denkmalstrasse.

13. November 1970. Malergeschäft.
Josef Studerus, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Inhaber der Firma ist Josef Studerus, von Waldkrich SG, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Einzelprokura wurde erteilt an Hildegard Studerus-Marty, von Waldkirch SG, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Betrieb eines Malergeschäftes. Domizil: Gotthardstrasse 99.

13. November 1970. Landmaschinen.
Hans Keist, in Oberarth, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Hans Keist, von Langnau LU, in Oberarth, Gemeinde Arth. Mechanische Werkstätte, Handel mit Landmaschinen. Domizil: Gotthardstrasse 55.

13. November 1970.
Martin Vogel, Speiserestaurant Sternen, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Martin Vogel, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Franz Furrer-Vogel, von Schongau LU, in Einsiedeln. Betrieb eines Speiserestaurants. Domizil: Birchli

13. November 1970. Hotel
Frau B. Kälin-Schuler, in Einsiedeln. Inhaberin der Firma ist Frau Wwe. Berta Kälin-Schuler, von und in Einsiedeln. Betrieb des Hotels Meinradsberg. Domizil: Ilgenweidstrasse 3.

13. November 1970.
Auto-Carosserie Reichenburg, P. Vettiger, in Reichenburg (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1830). Der Inhaber, Peter Vettiger, wohnt nun in Freienbach.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

12. November 1970. Nahrungsmittel, diätetische und pharmazeutische Produkte.
Somalon AG, in Sachseln. Fabrikation, Vertrieb von und Handel mit Nahrungsmitteln, diätetischen und pharmazeutischen Produkten sowie verwandten Artikeln (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1965, S. 415). Josef Zihlmann, von Gettnau und Hergiswil LU, in Gettnau, wird zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

11. November 1970.
Poseidon Finanz AG, Hergiswil am See, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von Bauvorhaben, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Sie kann insbesondere auch Liegenschaften belasten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 400 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können mittels eingeschriebenem Brief erfolgen, sofern deren Adressen bekannt. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Dr. Herbert Stöckli, von Luthern LU, in Hergiswil NW, ist Präsident, und Hans Niederhauser, von Wyssachen BE, in Hergiswil NW. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schulhausstrasse 2.

Glarus – Glaris – Glarona

11. November 1970. Herstellung von Verpackungen usw.
Packaging Service AG, in Glarus. Mit Statuten vom 12. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb (Import und Export) von Verpackungen; Auswertung von gewerblichen Schutzrechten und Beteiligung an Unternehmen jeder Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Jürg H. Schmid-Gassmann, von Zürich und Hedingen ZH, in Zürich. Rechtsdomizil: Carl Baer-Stöckli, im Büel 12.

Zug – Zoug – Zugo

9. November 1970. Beteiligungen.
Securities Corporation Aktiengesellschaft, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1970, S. 1623). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 30 000 000 ist eingeteilt in 3000 Namenaktien der Kategorie A zu Fr. 1000; 1200 Inhaberaktien der Kategorie B zu Fr. 10 000, und 1500 Inhaberaktien der Kategorie C zu Fr. 10 000, welche hinsichtlich des Liquidationserlöses privilegiert sind. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

9. November 1970. Elektronik, Elektrotechnik, Elektromechanik.
Litton Export Trade Corporation, in Zug, Vertrieb und Export von elektronischen, elektrotechnischen und elektromechanischen Geräten (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2772). John Prodgers, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident, Kurt W. Müller, gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Der Geschäftsführer Jürg Schoch wohnt nun in Zug.

9. November 1970. Chemische und pharmazeutische Produkte.
Travenol Laboratories AG (Travenol Laboratories SA) (Travenol Laboratories Inc.) (Travenol Laboratories Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit medizinischen, chemischen, pharmazeutischen und anderen Produkten aller Art sowie Verwertung von Schutzrechten und Verfahren auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann auf ihrem Gebiet auch produzieren sowie Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Hüssy, von Safenwil AG, in Zumikon ZH. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Efpewe Treuhand AG).

9. November 1970.
Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Zug (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Die Unterschrift von Traugott E. Hirt ist erloschen.

9. November 1970. Beteiligungen.
Danwest AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abwicklung von Finanzierungen im In- und Ausland, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen, Vermögensverwaltung sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marco Chiesa, von Chiasso, in Zug. Domizil: Grabenstrasse 36 (c/o Sachwalterbüro M. Chiesa-Iten).

9. November 1970.
Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1182). Dr. Luigi Granziol wohnt nun in Zug.

9. November 1970.
EMB Handels- und Finanzierungs AG, in Zug (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1706). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 330 000 erhöht durch Ausgabe von 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 330 000, eingeteilt in 330 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. November 1970.
Montan Holding S.A., in Zug (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 48). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Oktober 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Dobbertin Holding SA (Dobbertin Holding AG) (Dobbertin Holding Ltd.).**

10. November 1970. Beteiligungen.
Eny AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Durrer, von Kerns OW, in Zug. Domizil: Industriestrasse 19 (bei Dr. H. Durrer).

10. November 1970. Werkzeugmaschinen.
Speedfam AG, in Zug, Kauf, Verkauf und Produktion von Werkzeugmaschinen, insbesondere Freikornschleifmaschinen usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1327). Neues Domizil: Baarerstrasse 110 a (eigene Büros).

10. November 1970. Beteiligungen.
Kapatex AG, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen der Maschinen- und verwandter Branchen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2321). Dr. Adolf E. Kammerer ist als VR-Präsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Dr. F. Gottfried Gothe, deutscher Staatsangehöriger, in Bochum DL. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1970. Elektronenstrahlschmelzung.
SHD Electron Beam Melting GmbH, in Zug, Errichtung und Führung von Unternehmen der Elektronenstrahlschmelzung usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1967, S. 4029/30). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 13. Dezember 1968 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. November 1970. Verwaltungen usw.
Tieri A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken; Erstellung und Unterhalt von Bauten; Beteiligung an ähnlichen in- und ausländischen Unternehmungen; Vermittlung, Erwerb und Verwaltung von Aktienwerten in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und fremde Rechnung; Uebernahme von Kommissions- und Treuhandmandaten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam AG).

10. November 1970. Schutzrechte.
Heppenstall-Midvale AG, in Zug, Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1137). Hans Peter Gsell wohnt nun in Baar.

10. November 1970. Beteiligungen.
Forthold AG (Forthold SA) (Forthold Inc.) (Forthold Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Vermögenswerten und insbesondere Beteiligungen aller Art, sowie sämtliche damit verbundenen Transaktionen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und andere ähnliche Objekte erwerben, belasten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Schutzrechte verwerten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt Kamber, von Zürich und Hauenstein-Ifenthal SO, in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Efpewe Treuhand AG).

10. November 1970.
Esit Holding AG, in Zug, Handel mit und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1575). Dr. Victor Lanfranconi ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Er verbleibt als Mitglied im Verwaltungsrat und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Paul Duus, kanadischer Staatsangehöriger, in Rom, als Präsident; Doris Jeker, von Oberbuchsiten SO, in Fällanden ZH, und Flavio Velasquez, panamesischer Staatsangehöriger, in Rom. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1970.
Sommernacht-Festspiele GmbH, in Cham, Durchführung von Freilichtspielen (Theater, Konzerte, Opern, Operetten) usw., durch Konkurs aufgelöste GmbH (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1963, S. 388). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 24. November 1965 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Artikel 66, Absatz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1970. Elektronische Datenverarbeitung.
EDD Ltd. (EDD AG) (EDD SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Durchführung von Organisationsarbeiten auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; Beratung in der Anwendung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. René Weber, von Menziken, in Zürich, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (c/o Mandataria).

11. November 1970.
Gatx Leasing AG (Gatx Leasing SA) (Gatx Leasing Inc.) (Gatx Leasing Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Leasing-Geschäften aller Art, insbesondere mit Verkehrsmitteln. Die Gesellschaft kann auch Handel treiben, Schutzrechte verwerten, Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Hüssy, von Safenwil AG, in Zumikon ZH. Domizil: Schmidgasse 4 (c/o Gatx/Boothe Finance AG).

11. November 1970.
Merck Holding AG, in Zug, Gründung von Unternehmungen und Beteiligung an solchen, welche die Ausbeutung von Verfahren, Patenten und Marken der Firma E. Merck, in Darmstadt, bezwecken, usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1522). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Siegfried Ruf, von Murgenthal AG, in Cham.

11. November 1970. Beteiligungen.
Stefrimo GmbH, in Zug, Verwaltung von Vermögen und Beteiligung an Handels- und Fabrikationsgeschäften, usw. (SHAB Nr. 285 vom 7. 12. 1964, S. 3668). Der Geschäftsführer Dr. Cäsar Stucki wohnt nun in Horgen.

11. November 1970.
Tremonia Holding GmbH, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen in irgendwelcher Form, insbesondere an Unternehmen des Bergbaus, usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1966, S. 1511). Dr. Reinhard Wolff ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde gewählt: Lorenz Wolf, deutscher Staatsangehöriger, in Bentheim (D). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. November 1970.
Sintermetall Produkte AG., in Zug (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 900). Albert Tscharner, Vizepräsident, zeichnet nun nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Die Unterschrift von Johann Hauser, Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit je einem Verwaltungsratsmitglied ist erteilt worden an: Walter Affeltranger, von Uster ZH, in Adliswil, und Max Stoop, von Wädenswil, in Langanu a. A.

12. November 1970. Schiffe, Boote.
Eerist Craft AG (Eerist Craft SA) (Eerist Craft Ltd), in Baar. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion und Vertrieb von Schiffen und Booten, sowie von Schiffs- und Bootszubehör aller Art, und zwar insbesondere von Produkten aus Fiberglas und Polyester. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten; mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln; jegliche Art von Geschäften finanzieren und fördern, Grundstücke erwerben und veräussern. Sie kann sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Annemarie Schönenberger, von Bütschwil SG, in Zug. Domizil: Neuhausweg 6 a (eigene Büros).

12. November 1970. Verwaltungen usw.
Wimpy Management AG, in Zug, Verwaltung und Ueberwachung aller europäischen Gesellschaften, die unter der Verwendung der WIMPY Marke tätig sind, usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1440). Die Unterschrift von Michael Edward Thwaites ist erloschen.

13. November 1970. Medizinische, zahntechnische, kosmetische Produkte.
Belvae Industrials AG, in Zug, Fabrikation von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Plastikartikeln, usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2451). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. November 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere medizinischen, zahntechnischen und kosmetischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Die 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre haben durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm an die im Aktienregister vermerkten Adressen zu erfolgen. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

13. November 1970.
Landis & Gyr Holding A.G., in Zug, finanzielle Beteiligung an der Landis & Gyr AG, Zug, usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 354). Otto H. Schlueter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Dr. J. D. Dunn erloschen. Gerold Hegner wohnt nun in Kappel a. A.

13. November 1970.
Techmed AG, in Zug, Fabrikation von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere medizinischen und klinischen Maschinen usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1970, S. 2451). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. November 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Guest-Belvae Medical and Dental Products AG (Guest-Belvae Medical and Dental Products SA).** Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere medizinischen und zahntechnischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Die 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre haben durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm an die im Akteinregister vermerkten Adressen zu erfolgen. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

13. November 1970.
Aktiengesellschaft für Beteiligung und Beratung, in Zug, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044). Neues Domizil: Baarerstrasse 43 (c/o Juris-Treuhand AG).

13. November 1970. Marktanalysen und -forschungen.
Noyes Data AG, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Marktanalysen und Marktforschungsberichten usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2907). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. November 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Noyes Data AG in Liquidation (Noyes Data SA en liquidation) (Noyes Data Inc. in liquidation) (Noyes Data Ltd. in liquidation)** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Louis-Charles Eberle, bisher einziger Verwaltungsrat. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

13. November 1970.
Capital Development Service SA, in Zug, Beratung hinsichtlich Investitionsmöglichkeiten, usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1520). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Capital Development Service SA in Liquidation** durch den Liquidator Dr.

Jürg Rordorf, von und in Zürich (bisher einziger Verwaltungsrat) durchgeführt. Er zeichnet weiterhin einzeln.

13. November 1970. Lebensmittel.
Cater AG (Cater Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Export von und Transithandel mit Lebensmitteln aller Art. Die Gesellschaft kann gleichartige oder andere Unternehmungen gründen, übernehmen oder führen, oder sich an solchen aktiv oder still beteiligen, sowie Immobiliengeschäfte tätigen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: lic. oec. Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich. Domizil: Bahnhofstrasse 28 (bei Planfinanz AG).

13. November 1970. Teppiche.
Frau M. Schwager, in Steinhausen. Inhaberin, mit Zustimmung ihres Ehemannes: Margrit Schwager geb. Locher, von Balterswil TG, in Steinhausen. Handel mit Teppichen. Feldheim 2.

13. November 1970. Elektrotechnik; Kernphysik; Metallurgie.
Landis & Gyr A.-G., in Zug, Fabrikation von Apparaten, Instrumenten, Maschinen, Uhren und Gegenständen aller Art der elektrotechnischen, der kernphysikalischen, der Metall-, der chemischen und metallurgischen Industrie usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1970, S. 1472). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Walter Frick, von und in Zürich, und Rudolf Schläpfer, von Wald AR, in Luzern. Werner Lüthi wohnt nun in Walchwil. René Schaad in Baar. Die Unterschriften von Hugo Bauer und Dr. Peter Iselin sind erloschen.

13. November 1970.
Ogdeninvest AG, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1413). Neu in den Verwaltungsat wurde gewählt: Pierce J. Gerety, amerikanischer Staatsangehöriger, in Southport, Conn., USA. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Leonard Krieger ist erloschen.

13. November 1970.
Hotel-Bau-Technik AG, in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Finanzierung, sowie die Errichtung von Hotelbauten unter Verwendung neu entwickelter Bautechniken. Die Gesellschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Albert Rees, von und in Zürich. Domizil: Birkenstrasse 7 (eigene Büros).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

13 novembre 1970.
Brühart Gisèle, à Rueyres-les-Prés. Le chef de la maison est Gisèle Brühart, née Nissille, épouse autorisée d'Albert, d'Alterswyl, à Rueyres-les-Prés. Exploitation de l'Auberge du Lion d'Or.

Bureau de Fribourg

13 novembre 1970. Participations.
Batima Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 30. 5. 1969, Nº 123, p. 1227). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 4 500 000 à fr. 4 800 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par incorporation audit capital social d'une somme de fr. 300 000 prélevés sur le compte «pertes et profits» à due concurrence. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 4 800 000. Il est divisé en 10 000 actions de fr. 200 chacune, nominatives et 2800 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

13 novembre 1970. Fourrures.
Export-Pelze A.G., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de produits de pelleterie, tout spécialement de fourrures. La société n'exercera en Suisse aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Paul Croisier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 5, Bd de Pérolles, c/o Fiducaire Ravier S.A.

13 novembre 1970. Photographie.
G. O. Trade S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine de l'optique et de la photographie. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Paul Croisier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 5, Bd de Pérolles, c/o Fiduciaire Ravier S.A.

13 novembre 1970. Engagement de coureurs automobile.
Road Racers S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'engagement de coureurs automobile ainsi que la direction de leur activité tant dans le domaine de la participation aux courses hors de Suisse que dans celui de leurs activités accessoires; et, d'une manière générale de faire toutes opérations et d'assumer toutes fonctions qui ont un rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Eliahou Zilkha, de et à Genève, président; André de Pfyffer, de Lucerne, à Genève et Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o Etude de Me J. A. Andrey, notaire.

13 novembre 1970. Engagement de coureurs automobile.
Formule I Entreprises S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'engagement de coureurs automobile, ainsi que la direction de leur activité tant dans le domaine de la participation aux courses hors de Suisse que dans celui de leurs activités accessoires; et, d'une manière générale de faire toutes opérations et d'assumer toutes fonctions qui ont un rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Eliahou Zilkha, de et à Genève, président; André de Pfyffer, de Lucerne, à Genève et Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, membres; ils signent collectivement à deux. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o Etude de Me J. A. Andrey, notaire.

13 novembre 1970.
IFG Société Anonyme d'Investissements et de Financement (IFG Investitions- & Finanzierungsaktiengesellschaft), à Fribourg (FOSC du 7. 10. 1970, Nº 234, p. 2265). Alex von May, de Berne, à Muri BE, a été nommé administrateur, et Lucien Rouiller, de St-Sulpice, à Villars-sur-Glâne, directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs, et du directeur. La signature de l'administrateur Edgar Brunner (inscrit), nommé président, est modifiée dans ce sens.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

13 novembre 1970.
Société anonyme de géranee de titres mobiliers et immobiliers (Gertitres), à Romont (FOSC du 14. 2. 1963, Nº 37, p. 456). Oscar Liénard et Ernest Pidoux ne font plus partie du conseil d'administration. La signature d'Oscar Liénard est radiée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

11. November 1970.
Dietsehi & Cie. AG, Olten, Zweigniederlassung Balsthal, vormals Buehdruekerei Burgunder-Baumann, in Balsthal. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Dietschi & Cie. A.-G.», mit Sitz in Olten, welche den Druck und Verlag des «Oltner Tagblatt» und des «Volksblatt vom Jura», den Betrieb einer Buchdruckerei und Verlagsanstalt bezweckt und am 30. 7. 1925 im Handelsregister von Olten-Gösgen eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1970, S. 1107), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 27. 8. 1970 in Balsthal eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Ernst Schenker, von und in Olten, Präsident, und Emil Kiefer, von Starrkirch-Wil, in Wangen bei Olten, Delegierter und Direktor. Ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien durch den Vizedirektor Kurt Käser, von Oberflachs, in Olten, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch Max Gäumann, von Häutligen, in Wangen bei Olten; Erwin Castelberg, von Walenstadt, in Starrkirch-Wil; Hans Flury, von Fulenbach, in Olten, und Mario Lechthaler, von Müstair GR, in Olten. Domizil: Löwengasse 7.

Bureau Grenchen-Bettlach

11. November 1970. Uhrengläser, Kunststoffartikel.
H. Bohren-Gfeller, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrengläsern aller Art (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1962, S. 2754). Die Firma lautet nun **H. Bohren.** Die Geschäftsnatur ist nun wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Uhrengläsern und Kunststoffartikeln. Geschäftslokal: Diebold-Schilling-Strasse 51.

Bureau Kriegstetten

13. November 1970. Mineralwasser, Eier.
A. Grütter & Sohn, in Derendingen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Mai 1970 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Andreas Grütter-Krebs, von Seeberg, in Derendingen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 500 ist Andreas Grütter, jun., von Seeberg, in Derendingen. Handel mit Mineralwasser und Bier. Bahnhofstrasse Nr. 7b.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. November 1970.
Riehard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro, in Basel (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 16). Neues Domizil: Paulusgasse 4.

12. November 1970. Flach- und Schriften-Malerei.
Walter Stauffer, in Basel, Flach- und Schriften-Malerei (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965), S. 2932). Neues Domizil: Rufacherstrasse 8.

12. November 1970. Akkumulatoren.
Robuseha, W. Brnderer, in Basel, Akkumulatoren (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1957, S. 3183). Neues Domizil: Jurastrasse 41.

12. November 1970.
Atlantie Shipping and General Agency (Proprietary) Limited, Cape Town, Société Anonyme, Sueeursale de Bâle, in Basel, Schiffsmakler usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1962, S. 307), mit Hauptsitz in Cape Town (Süd-Afrika). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970.
Unibroker (Proprietary) Limited, Cape Town, Société Anonyme Sueeursale de Bâle, in Basel, Maklertätigkeit usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1962, S. 307), mit Hauptsitz in Cape Town (Süd-Afrika). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970.
Cosmopelz Aktiengesellschaft für den Pelzhandel, in Basel, Pelzwaren usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1962, S. 307). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970. Waren aller Art usw.
Ferrotrade AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 16). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970. Erwerb von Vermögenswerten usw.
Indoban Gesellsehaft mit beschränkter Haftung, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1247). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970. Werbung usw.
Star Serviee Gesellsehaft mit beschränkter Haftung, Mannheim, Filiale Basel, in Basel, Werbung usw. (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1964, S. 1901) mit Hauptsitz in Mannheim (D). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970.
Kredit Bank, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2199) Aktiengesellschaft mit Hautpsitz in Zürich. Neues Domizil: Rüdengasse 1.

12. November 1970.
BRAG Tankseliffahrt AG, in Basel (SHAB Nr. 150 vom 10. 7. 1968, S. 1505). In der Generalversammlung vom 11. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Bragtank AG (Bragtank SA) (Bragtank Ltd).**

12. November 1970. Herrenkonfektion usw.
R. Freitag, in Basel, Herrenkonfektion usw. (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 855). Einzelprokura ist erteilt an Maria Antoinette Freitag-Häfliger, von Elm, in Reinach BL. Der Inhaber der Einzelfirma, Rudolf Ernest Freitag, wohnt nun in Reinach BL.

12. November 1970. Kommerzielle Unternehmungen usw.
Transglobe AG, in Basel, kommerzielle Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1970, S. 1796). Die Prokura des Rolf Buess ist erloschen.

12. November 1970. Beteiligungen usw.
Sameli GmbH, in Basel, Uebernahme von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2497). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970. Beteiligungen usw.
Nova Tecta GmbH, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1803). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970. Beteiligungen usw.
Uniteet GmbH, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1969, S. 1803). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro).

12. November 1970.
Burekhardt Architekten SIA, Inh. Martin H. Burckhardt BSA/SIA, Edi Bürgin SIA, Timothy O. Nissen SIA, Guido Doppler SIA, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1970, S. 1554). Der Gesellschafter Timothy O. Nissen-Druey wohnt nun in Riehen, der Prokurist Hans Bernhard wohnt nun in Bottmingen.

12. November 1970.
Karl Maier-Bader & Co., Inhaber: Wissensehaftliches Antiquariat GmbH, in Basel (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2573). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2479). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1970.
SARI Société Commereiale pour le Riz et l'Industrie SA, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Reis und Industriegütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 960 000, eingeteilt in 9600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100. Drei Gründer bringen gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 5. November 1970 und auf Grund der Bilanz per 28. Dezember 1969 Aktiven in der Höhe von umgerechnet Fr. 7 384 518 und Passiven von umgerechnet Fr. 5 905 833 der im Handelsregister von Tananarive (Madagaskar) gelöschten aber nicht liquidierten «Société anonyme pour le Riz et l'Industrie» in die Gesellschaft ein. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 1 478 685 erhalten drei Gründer sämtliche Aktien der Gesellschaft. Der Rest von Fr. 518 685 wird nach Massgabe von Art. 624 Abs. 3 OR dem gesetzlichen Reservefonds zugewiesen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Alphonse Denis, französischer Staatsangehöriger, in Chenevert-Merignac (F), Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift; Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen, und Dr. Peter Mathys, von Dällikon, in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Einzelprokura wurde erteilt an Claude Renoud, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F). Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Leo Fromer).

Basel-Landsehaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. November 1970.
Eltag Lagerhaus AG, in Birsfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Umschlag, Lagerung, Bearbeitung und Verwaltung von Eisen, Stahl aller Art, Metallen und Kunststoffen, ferner im Zusammenhang damit Fabrikation von und Handel mit Waren der Eisen-, Metall- und Kunststoffbranche. Grundkapital: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, in Riehen BS, Präsident; Walter Küderli, von Dübendorf und Basel, in Basel, Delegierter; Willi Küderli, von Dübendorf und Zollikon, in Zollikon ZH; Otto Küderli, von Dübendorf und Zollikon, in Zollikon ZH; Hans Küderli, von Dübendorf und Basel, in Basel; Dr. Robert Küderli, von Dübendorf und Basel, in Uitikon ZH; Dr. Luc Küderli, von Dübendorf und Zürich, in Watt-Regensdorf ZH. Direktor: Max Lustenberger, von Hasli LU, in Oberwil BL. Prokuristen: Alois Baselgia, von Somvix, in Basel; Peter Grether, von und in Basel; Gottlieb Ryf, von Basel und Attiswil, in Basel; Stephan Strub, von Trimbach SO, in Therwil BL; Werner Weissenburger, von und in Oberwil BL; Oskar Widmer, von Schneisingen und Basel, in Basel. Alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Dinkelbergstrasse 15.

13. November 1970. Restaurant.
Margrit Romberg-Eggensehwiler, in Binningen. Inhaberin, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margrit Romberg-Eggenschwiler, von Schönenberg TG, in Binningen. Betrieb des Restaurants «Salmen». Schmidlihof 3.

13. November 1970. Schuhe.
Margrit Rudin, in Binningen. Inhaberin: mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margrit Rudin-Albisser, von Giebenach BL, in Binningen. Schuh-Salon Gitta, Schuhhandlung. Hauptstrasse 7.

13. November 1970. Gasthof.
Margrit Schmirmaul-Achermann, in Böckten, Betrieb des Gasthofs zum Hirschen (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4083). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Grellingen verlegt (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2197) und wird deshalb im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1970. Restaurant.
Walter Brügger-Wenger, in Thürnen, Betrieb des Restaurants Warteck (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2812). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Brislach verlegt (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2557) und wird deshalb im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1970. Bauten.
Gebr. Cantaluppi, in Binningen, Baugeschäft (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1948, S. 2374). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst und die Liquidation durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

13. November 1970. Parfumerie- und Drogerieartikel.
Ravit AG, bisher in Allschwil, Handel mit Parfumerie- und Drogerie-Artikeln und Waren aller Art (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1923). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurde der Sitz nach Muttenz verlegt und die Statuten entsprechend geändert. Domizil: Langmattstrasse Nr. 44.

13. November 1970. Elektrische Anlagen.
Robert Steinger A.G., Zweigniederlassung in Pratteln, Projektierung und Ausführung von Stark- und Schwachstromanlagen jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1966, S. 3293). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aesch BL. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

13. November 1970.
Gemeinnütziger Verein für Alterswohnungen Muttenz, in Muttenz (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1968, S. 868). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Alfred Braunschweig-Tanner zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Hans Meyer-Tschudin, von und in Muttenz. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je einer von ihnen mit dem Sekretär oder dem Kassier.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

13. November 1970.
Maschinen- und Apparatebau Marugg AG. Buchs SG., in Buchs (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 212). Charlotte Marugg-Hort ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ulrich Frei, von und in Freienstein-Teufen ZH; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Urban Eberle ist nun Vizepräsident und Delegierter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

2. November X970.
Aktiengesellschaft zur Verwaltung von Cyklop-Beteiligungen und -Rechten, in Aarau, Domizil: bei Dr. Arthur Daetwiler, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 55. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 22. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmen, die die Herstellung und den Vertrieb von Systemen zur Transportsicherung betreiben. Sie kann sich überdies an anderen Unternehmen beteiligen und kann Patent-, Lizenz- und Fertigungsverfahren übernehmen und abgeben. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschriftsberechtigt: Inge Wade-von Berg, deutsche Staatsangehörige, in Rodenkirchen (Bundesrepublik Deutschland), als Präsidentin, sowie Dr. iur. Arthur Daetwiler, von Staffelbach, in Niederlenz, und Ernst Schenker, von und in Olten, als Mitglieder.

Genf – Genève – Ginevra

11 novembre 1970.
Société Immobilière Floridée, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 6. 1970, p. 1404). Nouvelle raison de commerce: **SI Domaine du Parc.** Statuts modifiés le 28 octobre 1970.

11 novembre 1970. Administration de biens.
Gestate SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 novembre 1970. But: administration de patrimoines et de successions, notamment en qualité de curatrice, exécutrice testamentaire, liquidatrice de successions et gérante de fortunes. Capital: fr. 51 000, entièrement versé, divisé en 51 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Flavien Lalive d'Epinay, de et à Vandœuvres, président; Claude de Saussure, de et à Genève, secrétaire, et Alfred Sarasin, de et à Bâle, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 20, rue Sénebier, chez Lalive et Budin, avocats.

11 novembre 1970. Participations.
Hilera SA, à Genève, prise et administration de participations, etc. (FOSC du 7. 4. 1970, p. 758). Hermann Dutoit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Mathier, de Lutry VD, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

11 novembre 1970. Immeubles.
SI Liotard-Résidence, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 7. 1969, p. 1737). Joseph Ziegler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Neuvecelle, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 5, place du Molard, chez Jean Neuvecelle.

11 novembre 1970.
MacDonald Finance and Trust Company, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 11. 1969, p. 2682). Administration: Noël Maréchal, président (inscrit); David Scott-Smith, de Grande-Bretagne, à Lancy, secrétaire; André Kleinmann, jusqu'ici secrétaire, et Frédéric Mathys (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

11 novembre 1970.
MCS-Magnetic-Control AG, à Zurich (FOSC du 25. 2. 1969, p. 433). Nouveau siège: Vernier. Statuts du 7 septembre 1962, modifiés le 28 septembre 1970. But modifié: recherche dans le domaine des appareils électriques, électroniques et électro-magnétiques ainsi que dans la construction de machines de tout genre, en particulier celles se rapportant à l'industrie textile; développement, fabrication et vente de tels appareils et machines; achat, vente, exploitation et administration de droits de propriété industrielle, connaissances techniques et procédés. La société peut participer à d'autres entreprises et acquérir des immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Reto-F. Domeniconi, de Zurich, à Rapperswil SG, administrateur unique (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 37, chemin Philibert-Sauvage, chez Hispano-Suiza (Suisse) SA, division machines textiles.

11 novembre 1970. Engagement de personnel.
Manpower SA, Genève, à Genève, engagement de personnel administratif ou autre, etc. (FOSC du 16. 2. 1970, p. 351). Administration: Maria Mumenthaler (inscrite), nommée présidente et déléguée, laquelle continue à signer individuellement, et Roland Beaud, de Genève, à Onex, secrétaire, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Paul-Roger Meyer, de Boécourt BE, à Veyrier, directeur général.

11 novembre 1970. Immeubles.
Partiga SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 12. 12. 1969, p. 2861). Le capital de fr. 350 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 6 novembre 1970.

11 novembre 1970. Combustibles.
Roger Perrier SA, à Carouge, combustibles (FOSC du 29. 4. 1960, p. 1314). Nouvelle raison de commerce: **Perrier SA Combustibles.** Statuts modifiés le 2 novembre 1970. Administration: Roger Perrier (inscrit), nommé président, et Gérard Perrier, de et à Carouge, secrétaire, lesquels signent individuellement.

11 novembre 1970.
Phonoband SA, à Genève, enregistrements sonores et d'images, etc. (FOSC du 25. 9. 1970, p. 2174). Les pouvoirs de Guy Deluz sont radiés.

11 novembre 1970. Immeubles.
Société Pitra, à Genève, placements mobiliers et immobiliers, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1964, p. 429). Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

11 novembre 1970.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2740). Les pouvoirs de Fritz Hagemann sont radiés. Alfred Borter, membre du conseil d'administration (inscrit), a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

11 novembre 1970.
Rhône-Hôtels, Grèce, SA, à Genève (FOSC du 23. 8. 1965, p. 2623). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Rhône-Hôtels, Grèce, SA, en liquidation.** Liquidateurs: André Barbey, Richard Lendi, jusqu'ici administrateurs, et Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Bernex, avec signature collective à deux. Francis Bolens, John Latsis et Jean de Senarclens ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

11 novembre 1970. Immeubles.
SI Sampa, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1968, p. 2456). Charles Sfaellos n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Bourgeois, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 18, rue du Marché, chez Henri Bourgeois, avocat.

11 novembre 1970. Imprimerie.
Translucet SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 novembre 1970. But: élaboration, impression, fabrication, commercialisation et distribution de tous travaux d'imprimerie, publicitaires et des arts graphiques, plus particulièrement ceux plus communément connus sous le nom de décalcomanies, de tous types, étiquettes autocollantes ou non, de tous formats et graphismes, ainsi que fabrication, distribution et commercialisation des matières premières et produits connexes entrant dans la confection de ces articles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: Les actifs de l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en nom collectif «Translucet» Durouvenoz frères, à Genève, selon inventaire au 1er août 1970 comprenant le matériel et les machines, les matières premières, les articles prêts à la vente et le matériel de bureau, pour fr. 50 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Marcel Durouvenoz, de Carouge, à Genève, président; Denise Panissod, de Noiraigue NE, à Gex (Ain, France), secrétaire et directrice, et Célestine Durouvenoz, de Carouge, à Genève. Signature: individuelle de Marcel Durouvenoz et Denise Panissod. Adresse: 30, rue des Grottes.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Besitzer der

Obligation Nr. 6147 der Darlehenskasse Sulgen, lautend auf Fr. 5000.—, ausgestellt auf den Namen des Werner Aeschbacher, Architekt, Kradolf, datiert den 12. November 1969, fällig am 13. November 1974, verzinslich zu 5¼%, mit Jahrescoupons per 13. November 1970 u.ff.

wird aufgefordert, den Werttitel innert einer Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium Bischofszell zu deponieren, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (1025¹)

9220 Bischofszell, den 16. November 1970

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell

Es werden folgende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 15 000.— datiert 12. August 1936, Nr. 780, haftend auf GB-Nr. 775 Niederurnen.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Albert Schmid, alt Grundbuchgeometer, Niederurnen.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Fr. 1 000.— datiert 9. August 1933, Nr. 858, haftend auf GB-Nr. 18 Elm.
Gläubiger: Ersparniskasse Matt & Engi, in Engi.
Schuldner: Erben von David Disch sel., Schwändi, Elm.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Jedermann, der über diese Titel Auskunft geben kann oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist von heute an Anzeige zu machen oder die allfällig zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (997¹)

8750 Glarus, den 30. Oktober 1970 — Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus

---

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. März 1970 werden hiemit die Inhaber der beiden folgenden vermissten Schuldbriefe:

1. Inhaberschuldbriefe über Fr. 7000.—, ausgestellt am 4. November 1874, lautend ursprünglich auf die Schuldnerin Frau Wwe Bertha von Escher geb. von Meiss, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 720 auf dem Oberalbis, Gemeinde Langnau a. A.
2. Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.—, ausgestellt am 5. Dezember 1872, lautend ursprünglich auf die Schuldnerin Frau Wwe Bertha von Escher geb. von Meiss, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 720 auf dem Oberalbis, Gemeinde Langnau a. A.,

aufgefordert, die Titel innert einem Jahr von heute an auf der Bezirksgerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst diese Schuldbriefe nach Ablauf der Jahresfrist als kraftlos erklärt würden. (310¹)

8810 Horgen, den 12. März 1970

Im Namen des Bezirksgerichtes Horgen
II. Abteilung
Der Substitut: Dr. Th. Brunner

Es wird vermisst,

Sparheft Nr. 7819 der Bezirkskasse Laufen, lautend auf Fr. 6656.90, Wert 1. Januar 1970.

Der Besitzer dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten von der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1023¹)

4242 Laufen, den 17. November 1970 — Der Gerichtspräsident: J. Gubler

---

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 108.192 der Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6043.75 per 5. August 1970.

Sparheft Nr. 104.585 der Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1110.85 per 2. September 1970.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1027²)

6000 Luzern, den 17. November 1970 — Amtsgerichtpräsident I Luzern-Stadt Dr. W. Fischler

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief von ursprünglich Fr. 325 000.—, datiert 13. Juni 1927, lautend auf die Fa. Conzett & Huber, Druckerei, Morgartenstrasse 29, Zürich 4, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, Zürich, am 26. November 1928 erhöht auf Fr. 450 000.— (neue Gläubigerin «Helvetia», Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsgesellschaft in Zürich), lastend im 1. Rang auf Kat. Nr. 3418, Liegenschaften Morgartenstrasse 29/Verena Conzettstrasse 7, 9 und 11, in Zürich 4 (23 Aren 78 m² Gebäudegrundfläche, unüberbautes Trottoirgebiet und Hofraum); GBA Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (306¹)

8000 Zürich, den 8. März 1970 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 14 000.—, datiert 17. Juli 1936, lautend auf Hans Binder, 1878, Zurlindenstrasse 84, Zürich 3, zu Gunsten der Schweizerischen Volksbank, Agentur Helvetiaplatz, Zürich 4, lastend im 2. Rang auf einer Liegenschaft an der Zurlindenstrasse 84, Zürich 3, Kat. Nr. 359, Grundplan Blatt 8; GBA Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (307¹)

8000 Zürich, den 8. März 1970 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief über Fr. 50 000.—, datiert 23. Dezember 1910, lautend auf Oberst Emil Richard, Schneckenmannstrasse 27, Zürich, zu Gunsten der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Schneckenmannstrasse 27, Zürich (acht Aren 20,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), ursprünglich Kat. Nr. 2108, nunmehr Nr. 280, Plan 10 GBA Fluntern-Zürich (seit 1. Januar 1912 dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (316¹)

8000 Zürich, den 12. März 1970 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

---

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus:

a) du livret d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, N° 513 516, au capital de Fr. 5902.15, valeur 31 décembre 1969,
b) du livret d'épargne du Crédit Foncier Neuchâtelois, N° 71 036, au capital de Fr. 4 916.20, valeur 31 décembre 1969,

d'avoir à les produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (980¹)

2301 La Chaux-de-Fonds, 2 novembre 1970

Le président II du Tribunal:
Frédy Boand

La Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, in relazione agli art. 981 e segg. Co., 2 LAC. e 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore del

titolo al portatore di Fr. 1670.— iscritto al RF. di Curio il 31 marzo 1947, al documento giustificativo N° 117 e gravante in I grado le particelle N° 123 A e N° 123 B Bombinasco: casa rustica e cantina di rispettivi mq. 36 e mq. 22, di proprietà del signor Giovanni Meni fu Bernardo, in Curio,

titolo pagato e dichiarato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 25 novembre 1971, sotto la comminatoria di ammortamento. (1024¹)

6900 Lugano, 16 novembre 1970 — Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna

---

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Osbo Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1970 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, gemäss Art. 742 und 745 des Schweizerischen Obligationenrechts bis zum 20. Dezember 1970 ihre Forderungen beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA 570³)

4411 Seltisberg, den 19. November 1970 — Der Liquidator: Ernst Hersberger, Revisionsbureau, 4411 Seltisberg BL

Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die heutige ausserordentliche Generalversammlung der Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Zug, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 200 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen, durch Rückzahlung von Fr. 375.— auf jede der bestehenden 400 Aktien zu Fr. 500.— nom.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 568¹)

6301 Zug, den 16. November 1970 — Die Verwaltung

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichnet der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1970 sowohl beim Import als auch beim Export absolute Monatshöchstergebnisse, obwohl im Berichtsmonat die schwächsten Wachstumsraten des Jahres festzustellen sind. Die **Einfuhr** erreicht den Betrag von **2538,1 Mio Fr.**, das sind 303,7 Mio oder 13,6 % mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Die **Ausfuhr** ist lediglich um 56,6 Mio oder 2,8 % auf **2063,8 Mio Fr.** gestiegen. Dies ist die kleinste monatliche Wachstumsrate seit Juli 1967. Der Fehlbetrag in der **Handelsbilanz** hat sich aufgrund dieser Entwicklung mehr als verdoppelt: **474,3 Mio Fr.** gegenüber 227,2 Mio im Oktober 1969. Der Dekkungssatz der Ausfuhr in Prozenten der Einfuhr ist von 89,8 % auf 81,3 % gesunken.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1969 Oktober	2 562 939	2 234,4	305 973	2 007,2	227,2	89,8
1970 September	2 805 293	2 302,8	261 264	1 921,5	381,3	83,4
1970 Oktober	2 761 991	2 538,1	302 711	2 063,8	474,3	81,3
1969 Jan.-Okt.	23 356 586	18 508,9	2 390 766	16 219,8	2289,1	87,6
1970 Jan.-Okt.	25 815 476	22 935,3	2 408 364	18 039,4	4895,9	78,7

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresoktober ist der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt: 1097,5 Mio) um 113,5 Mio oder 11,5 % gestiegen. Bei den Konsumgütern (812,4 Mio) beträgt der Zuwachs 54,9 Mio oder 7,2 % und bei den Investitionsgütern (492,5 Mio) 105,4 Mio Fr. oder 27,2 %. Die Bezüge von Energieträgern (135,8 Mio) weisen eine Zufuhrsteigerung von 30,0 Mio Fr. oder 28,4 % auf.

Am Importanstieg sind insbesondere Maschinen, Instrumente und Apparate (+ 112,9 Mio Fr.), Automobile und Automobilteile (+ 33,6), rohes Erdöl, Heiz- und Dieselöl (+ 29,4), chemische Erzeugnisse (+ 23,8), Roheisen und Eisenhalbfabrikate (+ 21,7), Holz und Holzwaren (+ 7,2), Nichteisenmetalle (+ 7,1), Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren (+ 6,7) sowie Papiermasse und -holz, Papiere und Pappen (+ 7,4 Mio) beteiligt.

Die bedeutendsten Wertminderungen verzeichnen dagegen die Käufe von Eisenblech (– 12,3 Mio), bearbeiteten Edelsteinen (– 10,6), Gemälden und Zeichnungen (– 8,6), Benzin (– 6,8), Kakaobohnen (- 2,3) und gekämmter Wolle (- 2,0 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Okt. 1969	Sept. 1970	Okt. 1970
		in Mio Fr.		
Metallindustrie		1042,3	1025,5	1110,5
davon:				
Maschinen, nichtelektrische		426,9	437,5	445,7
Maschinen, elektrische		119,2	134,8	131,2
Instrumente, Apparate		86,2	86,6	101,8
Uhren	in 1000 Stück	8451,4	7426,9	8850,6
	in Mio Fr.	274,4	243,0	291,6
Aluminium		21,4	22,1	22,4
Chemische Industrie		412,2	373,9	390,7
davon:				
Pharmazeutika		85,5	70,0	86,2
Synthetische organische Farbstoffe		77,2	79,2	83,3
Parfümerie		17,9	15,4	18,4
Chemikalien, andere		231,5	209,2	202,8
Textilindustrie		181,0	178,0	190,4
davon:				
Chemiefasern und -garne		41,5	42,3	45,8
Gewebe aus Seide und Chemiefasern		21,5	19,3	23,2
Bänder aus Textilien		1,9	1,6	1,9
Garne aus Wolle		3,7	2,9	3,1
Gewebe aus Wolle		5,7	5,1	5,1
Garne aus Baumwolle		7,6	7,4	7,4
Gewebe aus Baumwolle		18,1	16,1	18,4
Stickereien		19,3	14,4	19,2
Wirk-, Strickwaren		19,1	20,6	21,4
Bekleidungswaren		18,9	21,0	20,5
Konfektionswaren, andere		3,4	3,3	3,6
Hutgeflechte		1,8	1,2	1,6
Schuhe		12,3	17,1	12,6
davon:				
Schuhe aus Leder	in 1000 Paar	207,8	263,1	202,5
Schuhe, andere	in 1000 Paar	47,4	108,2	94,6
Nahrungs- und Genussmittel		124,0	129,0	140,1
davon:				
Käse		32,2	30,7	31,3
Milchkonserven, Kindermehl		6,1	4,8	6,8
Schokolade		9,2	11,0	10,4
Suppen, Bouillon		5,7	5,4	5,6
Tabakfabrikate		36,0	46,8	46,8
Bücher, Zeitungen		18,4	18,6	20,4

Ausfuhr. Die geringfügige Exportausweitung ist vor allem durch kleinere Auslandverkäufe von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 735,4 Mio Fr.; – 3,3 %) bedingt. Die Exporte von Investitionsgütern (641,1 Mio) und Konsumgütern (684,0 Mio) erhöhten sich demgegenüber um 5,4 bzw. 7,7 %. Die bescheidenen Sendungen von Energieträgern (3,4 Mio) verzeichnen innert Jahresfrist ebenfalls einen Rückgang.

Der Export der metallverarbeitenden Industrie hat sich um 6,5 % auf 1110,5 Mio Fr. erhöht, wobei nichtelektrische Maschinen und Uhren mit den stärksten absoluten Wertsteigerungen ausgewiesen sind. Der Auslandabsatz der chemischen Industrie verzeichnet demgegenüber eine Abschwächung um 21,5 Mio oder 5,2 % auf 390,7 Mio Fr. Diese Entwicklung rührt insbesondere von rückläufigen Exporten von gewerblichen Chemikalien (– 28,7 Mio) her, während die Sendungen von Pharmazeutika, synthetischen organischen Farbstoffen und Parfümeriewaren leicht über dem Vorjahreswert liegen. Die Auslandnachfrage nach Textilerzeugnissen ist um 5,2 % auf 190,4 Mio Fr. angestiegen. Mit grösseren Umsätzen figurieren namentlich Chemiefasern und -garne, Gewebe aus Seide und Chemiefasern, Wirk- und Strick- sowie Bekleidungswaren, wogegen Baumwoll- und Wollgarne, Wollgewebe sowie Stickereien weniger gefragt waren. Der Versand von Schuhen hat sich nur leicht erhöht, wobei der Paarzahl nach bei Lederschuhen eine geringfügige Minderung, bei Schuhen aus andern Materialien als Leder hingegen fast eine Verdoppelung eingetreten ist. Der Anstieg (13,0 %) im Bereich der Nahrungs- und Genussmittelindustrie auf 140,1 Mio Fr. rührt vor allem von den stark erhöhten Exporten von Tabakfabrikaten (+ 10,8 Mio, + 30,0 %) her. Grösser als vor Jahresfrist war auch der Auslandabsatz von Schokolade sowie Milchkonserven und Kindermehlen, während derjenige von Käse, Suppen und Bouillonfabrikaten kleiner war.

Geographische Verteilung. Die **Einfuhr** aus der EWG beziffert sich im Berichtsmonat auf 1489,3 Mio Fr. und ist damit gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode um 196,0 Mio oder 15,2 % gestiegen; die Bundesrepublik Deutschland ist an dieser Zunahme mit 102,8 Mio, Frankreich mit 38,8 Mio und Italien mit 35,9 Mio beteiligt, während demgegenüber die Importe aus Belgien-Luxemburg um 0,9 Mio Fr. gesunken sind. Die Bezüge aus der EFTA erreichen 484,4 Mio Fr., das sind 65,6 Mio oder 15,7 % mehr als im Oktober 1969. Die Zunahme beruht insbesondere auf vermehrten Käufen in Oesterreich (+ 20,3 Mio), Grossbritannien (+ 16,6 Mio) und Schweden (+ 13,6 Mio). Von den übrigen europäischen Ländern weisen Spanien, Ungarn und die Tschechoslowakei erhöhte Exporte nach der Schweiz auf. Die Einfuhr aus Uebersee verzeichnet einen Anstieg um 42,0 Mio (+ 9,9 %) auf 466,9 Mio Fr. Verstärkt haben sich insbesondere die Eindeckungen in Japan (+ 24,7 Mio), Kanada (+ 10,9) und Südafrika (+ 5,5 Mio), während vor allem die Importe aus Mexiko, Brasilien, Argentinien und Australien gesunken sind.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr Okt. 1969	Sept. 1970	Okt. 1970	Okt. 1969	Okt. 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	665,1	708,5	767,9	29,8	30,3
Frankreich	269,4	256,9	308,2	12,1	12,1
Italien	196,9	232,4	232,8	8,8	9,2
Niederlande	73,8	84,9	93,1	3,3	3,7
Belgien-Luxemburg	88,1	87,4	87,2	3,9	3,4
EWG Total	1293,3	1370,1	1489,3	57,9	58,7
Oesterreich	105,6	120,0	125,9	4,7	5,0
Grossbritannien	179,7	175,5	196,3	8,0	7,7
Dänemark	27,1	31,7	32,2	1,2	1,3
Norwegen	10,6	11,6	12,3	0,5	0,5
Schweden	71,5	75,5	85,1	3,2	3,4
Portugal	9,0	7,6	10,0	0,4	0,4
Finnland	14,7	21,8	20,1	0,7	0,8
Island	0,8	2,9	2,5	0	0,1
EFTA Total	418,8	446,4	484,4	18,7	19,1
Spanien	16,7	14,5	21,3	0,7	0,8
Tschechoslowakei	11,9	11,3	12,2	0,5	0,5
Ungarn	10,4	10,2	12,7	0,5	0,5
Sowjetunion	7,8	9,4	7,4	0,3	0,3
Jugoslawien	10,5	11,7	9,9	0,5	0,4
Europa Total	1809,5	1908,3	2071,2	81,0	81,6
Südafrika	3,2	3,4	8,7	0,1	0,3
Hongkong	11,5	9,5	11,1	0,5	0,4
Japan	39,7	51,4	64,4	1,8	2,5
Kanada	11,6	15,1	22,5	0,5	0,9
USA	196,2	164,0	197,5	8,8	7,8
Mexiko	2,7	4,1	1,8	0,1	0,1
Brasilien	14,9	13,2	13,0	0,7	0,5
Argentinien	9,9	8,0	8,1	0,4	0,3
Australien	3,0	1,9	2,1	0,1	0,1
Uebersee Total	424,9	394,5	466,9	19,0	18,4

	Ausfuhr Okt. 1969	Sept. 1970	Okt. 1970	Okt. 1969	Okt. 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	326,1	288,8	309,7	16,2	15,0
Frankreich	163,0	140,1	162,6	8,1	7,9
Italien	183,2	190,3	195,8	9,1	9,5
Niederlande	49,8	52,1	54,7	2,5	2,7
Belgien-Luxemburg	46,0	46,8	45,6	2,3	2,2
EWG Total	768,1	718,1	768,3	38,3	37,2
Oesterreich	104,3	111,7	117,9	5,2	5,7
Grossbritannien	136,0	151,8	141,6	6,8	6,9
Dänemark	40,3	36,6	41,2	2,0	2,0
Norwegen	25,1	26,2	26,8	1,2	1,3
Schweden	68,2	63,4	72,6	3,4	3,5
Portugal	22,6	20,7	26,2	1,1	1,3
Finnland	19,9	22,0	23,5	1,0	1,1
Island	0,9	0,7	0,7	0	0
EFTA Total	417,3	433,1	450,6	20,8	21,8
Spanien	45,5	33,4	44,8	2,3	2,2
Tschechoslowakei	12,2	16,8	16,2	0,6	0,8
Ungarn	10,1	5,7	9,1	0,5	0,4
Sowjetunion	12,3	28,5	14,5	0,6	0,7
Jugoslawien	19,0	21,5	27,0	0,9	1,3
Europa Total	1357,3	1300,2	1395,9	67,6	67,6
Südafrika	22,6	32,7	26,1	1,1	1,3
Hongkong	28,9	28,5	38,0	1,4	1,8
Japan	60,2	62,4	59,7	3,0	2,9
Kanada	28,8	28,3	27,7	1,4	1,3
USA	205,8	184,0	198,0	10,3	9,6
Mexiko	21,1	15,3	21,0	1,1	1,0
Brasilien	24,0	22,6	27,8	1,2	1,3
Argentinien	24,4	21,5	25,1	1,2	1,2
Australien	21,5	17,6	21,1	1,1	1,0
Uebersee Total	996,4	621,3	667,9	32,4	32,4

Die EWG, deren Bezüge aus der Schweiz sich auf 768,3 Mio Fr. belaufen, partizipiert an der Steigerung der **Ausfuhr** gegenüber Oktober 1969 nur mit 0,2 Mio Fr. Erhöht haben sich nur die Lieferungen nach Italien (+ 12,6 Mio) und den Niederlanden (+ 4,9), während jene nach der Bundesrepublik Deutschland (– 16,4), Frankreich und Belgien-Luxemburg (je – 0,4 Mio) unter dem Vorjahreswert liegen. Der Versand nach der EFTA (450,6 Mio Fr.) hat sich um 33,3 Mio oder 8,0 % erweitert; die grössten Steigerungen entfallen auf Oesterreich (+ 13,6 Mio) und Grossbritannien (+ 5,6 Mio Fr.), wogegen die bescheidenen Verkäufe nach Island leicht zurückgegangen sind. Im Bereich der übrigen Länder Europas verzeichnen die Lieferungen nach Jugoslawien und der Tschechoslowakei eine beachtliche Ausweitung. Die Ausfuhr nach den überseeischen Gebieten ist um 18,0 Mio oder 2,8 % auf 667,9 Mio Fr. gestiegen. Während namentlich der Absatz nach Hongkong (+ 9,1 Mio), Brasilien (+ 3,8) und Südafrika (+ 3,5 Mio) eine Zunahme aufweist, ist der Export nach den USA (- 7,8 Mio), Kanada (- 1,1) und Japan (- 0,5 Mio Fr.) schwächer als vor einem Jahr.

Im Berichtsmonat ist das **Defizit der Handelsbilanz** mit der EWG im Betrage von 721,0 Mio Fr. um 37,3 % grösser als im Oktober des Vorjahres, wobei der Passivsaldo im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland um 119,2 Mio auf 458,2 Mio Fr. zugenommen hat. Aus dem Güterverkehr mit der EFTA resultiert diesmal ein Einfuhrüberschuss von 33,8 Mio Fr. gegenüber lediglich 1,5 Mio im Oktober 1969; dabei hat sich das Defizit im Handel mit Grossbritannien von 11,0 Mio auf 54,7 Mio Fr. verstärkt. Der Warenverkehr mit Uebersee ergibt in der Berichtsperiode mit 201,0 Mio Fr. einen um 24,0 Mio kleineren Ausfuhrüberschuss als im Vergleichsmonat des Vorjahres, wobei der Aussenhandel mit den USA einen Aktivsaldo von 0,5 Mio Fr. (Oktober 1969: 9,6 Mio) und jener mit Japan einen Passivsaldo von 4,7 Mio Fr. (Vorjahresoktober: Aktivsaldo 20,5 Mio) verzeichnet.

274. 23. 11. 70

Saudi-Arabien

Einfuhrzölle

Die saudi-arabischen Behörden haben kürzlich die Einfuhrzölle für verschiedene Waren geändert. Soweit die neuen Ansätze die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie nachstehend wiedergegeben.

Arabie-Saoudite

Droits de douane à l'importation

Les autorités de l'Arabie-Saoudite ont modifié dernièrement les droits de douane à l'importation pour certaines marchandises. En tant que les nouveaux taux présentent un intérêt pour l'industrie suisse d'exportation, ils sont reproduits ci-après.

Item No.	Category	Levying Unit	Duty
4/4	Cheese:		
	a) White	adval.	5%
	b) Flemish (Kashkawal)	adval.	5%
	c) Other	adval.	5%
32/5	Synthetic organic dyestuffs (including pigment dyestuffs); synthetic organic products of a kind used as luminophores; products of the kind known as optical bleaching agent, substantive to the fibre; natural indigo:		
	a) Synthetic or natural indigo.	adval.	10%
	b) Other.	adval.	10%
32/6	Colour lakes.	adval.	10%
32/7	Other colouring matter; inorganic products of a kind used as luminophores.	adval.	10%
32/8	Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels and glazes, liquid lustres and similar products, of the kind used in the ceramic, enamelling and glass industries; engobes (slips); glass frit and other glass, the form of powder, granules or flakes.	adval.	10%
32/9	Varnishes and lacquers; distempers; prepared water pigments of the kind used for finishing leather; paints and enamels; pigments in linseed oil, white spirit, spirits of turpentine, varnish or other paint or enamel media; stamping foils; dyes in forms or packings of a kind sold by retail.	adval.	10%
39/1	Condensation, polycondensation and polyaddition products, whether or not modified or polymerised, and whether or not linear (for example, phenoplasts, aminoplasts, alkyds, polyallyl esters and other unsaturated polyesters, silicones).	adval.	20%
39/2	Polymerisation and eopolymerisation products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroaccetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins).	adval.	20%
39/3	Regenerated cellulose; cellulose nitrate, cellulose acetate and other cellulose esters, cellulose ethers and other chemical derivatives of cellulose, plasticised or not (for example, collodions, celluloid); vulcanised fibre.	adval.	20%
39/4	Hardened proteins (fox example, hardened casein and hardened gelatin.	adval.	20%
39/5	Natural resins modified by fusion (run gums); artificial resins obtained by esterification of natural resins or of resinic acids (ester gums); chemical derivatives of natural rubber (for example, chlorinated rubber, rubber hydrochloride, oxidised rubber, cyclised rubber).	adval.	20%
39/6	Other high polymers, artificial resins and artificial plastic materials, ineluding alginic acid, its salts and esters; linoxyn.	adval.	20%
40/11	Rubber tyres, tyre eases, interchangeable tyre treads, inner tubes and tyre flaps, for wheel of all kinds:		
	a) Tyres, filled.	adval.	10%
	b) Tyre cases.	adval.	10%
	c) Tubes.	adval.	10%
	d) Others.	adval.	10%
71/12	Articles of jewellery and parts thereof, of precious metal or rolled precious metal:		
	a) Wirst-watches bracelets.	adval.	10%
	b) Articles made for personal use and normally carried around or inserted in the pocket or in a hand bag, such as cigar and cigarette case, sniff box, spectacles case, cosmetic case lipstick holder, pocket-size comb, sweetmeat box, ornamented moneypurse, rosary, key rings and the like.	adval.	25%
	c) Other.	adval.	5%
71/15	Articles consisting of, or incorporating, pearls, precious or semi-preeious stones (natural, synthetic or reconstructed):		
	a) Articles for personal ornamentation such as comb, ear rings, cuff-links and buttons, set on ordinary metal (even if plated with precious metal) or on invory, wood or artificial plastic materials.	adval.	5%
	b) Other articles made of or containing precious or semi-precious stones, such as rings bracelets.	adval.	5%
	c) Other.	adval.	25%

Item No.	Category	Levying Unit	Duty
73/25	Stranded wire, cables, cordage, ropes, plaited bands, slings and the like, of iron or steel wire, but excluding insulated-electric cables.	adval.	10%
76/2	Bars, rods, angles, shapes and sections, of aluminium; aluminium wire:		
	a) Wire.	adval	10%
	b) Other.	adval.	10%
76/3	Plates, sheets and strip, of aluminium, of a thickness exceeding 0.20 mm.	adval.	5%
76/4	Aluminium foil (whether or not embossed, cut to shape, perforated, coated, printed, or backed with paper or other reinforcing material), of a thickness (excluding any backing) not exceeding 0.20 mm.	adval.	5%
76/5	Aluminium powders and flakes.	adval.	5%
85/23	Insulated (including enamelled or anodiscd) electric wire, cable, bars, strip, and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors:		
	a) As parts of automobiles, tractors, motorcycles and other vehicles.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	10%
85/24	Carbon brushes, arc-lamp carbons, battery carbons, carbon electrodes and other carbon articles of a kind used for electrical purposes:		
	a) As parts of automobiles, tractors, motorcycles and other vehicles.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	10%
20/7	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, whether or not containing added sugar, but unfermented and not containing spirit:		
	a) Fruit juices:		
	1. Molasse of dates	per net kilo	SR 0.05
	2. Other.	adval.	15%
	b) Vegetable juices:		
	1. Tomato juice	adval.	10%
	2. Other.	adval.	10%
33/6	Perfumery, cosmetics and toilet preparations:		
	a) Shaving creams	adval.	25%
	b) Dentifrices and mouth cleansers.	adval.	20%
	c) Soothing powders:		
	1. For babies.	adval.	20%
	2. Other.	adval.	20%
	d) Other:		
	1. Aloes wood, other preparations thereof.	adval.	25%
	2. Eau de Cologne.	adval.	20%
	3. Essences.	adval.	20%
	4. Room perfumes.	adval.	20%
	5. Other.	adval.	20%
38/19	Chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those sonsisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included:		
	a) Oils for brakes.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	10%
39/7	Articles of materials of the kinds described in headings No. 39/1 to 39/6:		
	a) Chandeliers, candle-lamps, shades, candlesticks.	adval.	30%
	b) Jewellery and cosmetic boxes.	adval.	25%
	c) Sanitary tolls and accessories.	adval.	20%
	d) Imitation of watch glass.	adval.	10%
	e) Machine conveyor belts.	adval.	5%
	f) Belts.	adval.	25%
	g) Prayer beads.	adval.	25%
	h) Household appliances and kitchen wares.	adval.	25%
	i) Demi-johns, bottles and similar containers.	adval.	25%
	j) Clothes.	adval.	25%
	k) Square tiles.	adval.	25%
	l) Wrist-watch bracelets.	adval.	10%
	m) Other.	adval.	25%
48/7	Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not being merely ruled, lined or squared and not constituting printed matter within heading No. 48/6 or Chapter 49, in rolls or sheets:		
	(a Printed paper for wrapping and pakking	net kilo	SR 1
	b) Other.	adval.	10%
55/9	Other woven fabrics of cotton:		
	a) For sails, tents, canvas and similar material		exempt
	b) Raw cloth and raw gauze, not bleached, dyed, lined or printed		exempt
	c) Gauze, bleached	adval.	10%
	d) Other.	adval.	20%
68/11	Articles of cement (including slag cement), of concrete or of artificial stone (including granulated marble agglomerated with cement), reinforced or not:		
	a) Paving setts.	adval.	40%
	b) Vases and others for home decoration.	adval.	25%
	c) Pipes and accessories.	adval.	10%
	d) Other.	adval.	20%
71/13	Articles of goldsmith's or silversmith's wares and parts thereof of precious metal or rolled precious metal	adval.	25%
71/14	Other articles of precious metal or rolled precious metal.	adval.	25%
71/16	Imitation jewellery:		
	a) Wrist-watch bracelets.	adval.	10%
	b) Other	adval.	25%
84/10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds:		
	a) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, and other means of transport	adval.	5%
	b) Other.	adval.	5%
84/17	Machinery, plant and similar laboratory equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature such as heating, cooking, roasting, distilling, rectifying, sterilising, pasteurising, steaming, drying, evaporating, vaporising, condensing or cooling, not being machinery or plant of a kind used for domestic purposes; instantenous or storage water heaters, non electrical:		
	a) Equipment for pasteurising and cooling of milk and for sterilising of milk containers.		Exempt (1)
	b) Equipment for sterilising and vaporising for medical purposes.	adval.	10%
	c) Distilling equipment.	adval.	10%(2)
	d) Other.	adval.	20%
84/18	Centrifuges; filtering and purifying machinery and apparatus, for liquids or gases:		
	a) Cream skimming apparatus, and dairy treatment apparatus.		Exempt (1)
	b) Centrifuges for labs and medical purposes.	adval.	10%
	c) Centrifuges and filtering and purifying machinery for other purposes.	adval.	10%
82/20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better), including weight-operated counting and chekking machines, weighing machines for weights of all kinds:		
	a) Weighing machines for milk and eggs.		Exempt - (1)
	b) Other.	adval.	15%
84/21	Mechanical appliances (whether or not hand operated) for projecting, dispersing or spraying liquids or powders; fire extinguishers; (charged or not); spray guns and similar appliances; steam or sand blasting machines and similar jet projecting machines:		
	a) Fire extinguishers.		exempt
	b) Projecting, dispersing or spraying apparatus for agricultural purposes.		Exempt (3)
	c) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	d) Other:		
	1. Parts and accessories for fire extinguishers.		exempt
	2. Other.	adval.	5%
84/22	Lifting, handling, loading or unloading machinery, telphers and conveyors (for example, lifts, hoists, winches, cranes, transporter cranes, jacks, pulley tackle, belt conveyors and teleferics), not being machinery falling within heading No. 84/23:		
	a) Lifts for persons.	adval.	15%
	b) Lifts for goods.	adval.	15%
	c) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	d) Other:		
	1. Machinery and apparatus.	adval.	10%
	2. Other.	adval.	5%
84/61	Taps, cocks, valves and similar appliances, for pipes, boiler shells, tanks, vats and the like, including pressure reducing valves and thermostatically controlled valves:		
	a) Taps and cocks for fire extinguishing.		exempt
	b) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	c) Valves for cylinders.	adval.	10%
	d) Other.	adval.	20%
85/19	Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, lightning arresters, surge suppressors, plugs, lampholders, terminals, terminal strips and junction boxes); resistors, fixed or variable (including potentiometers), other than heating resistors; switchboards (other than telephone switchboards) and control panels:		
	a) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	15%
90/26	Gas, liquid and electricity supply or production meters; caliberating meters therefor:		
	a) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	15%
91/3	Instrument panel clocks and clocks of a similar type, for vehicles, aircraft or vessels:		
	a) Parts and accessories for motor vehicles, tractors, motorcycles, carriages and other means of transport.	adval.	5%
	b) Other.	adval.	10%

(1) For exemption a certificate from the Ministry of Agriculture or affiliated departements is necessary.
(2) Pertinent instructions should be referred to before clearance.
(3) For exemption a certificate from the Ministry of Agriculture or affiliated departments is necessary.

274. 23. 11. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Grône: Balet-Pitteloud André 19-12203.
Grünenmatt: Herzog Ferdinand Stationsvorstand 34-5093.
Gryon: Blanc Etienne 18-8265.
Gstaad: Affolter Beat 30-53606.
Gümligen: Buri Oskar Feinmechaniker 30-61457. – Minder Walter 30-61486.
Günsberg: Flück Stephan 45-20222.
Gurmels: Rotzetter Emil Posthalter 17-20309.
Hägensdorf: Nünlist Eduard 46-3559.
Hämikon: Steueramt 60-12739.
Hasle-Rüegsau: Künsch Hans eidg. dipl. Schmiedmeister 34-2033.
Hauptwil: Brunschwiler Jos. Metall- und Apparatebau 90-8193.
Haute-Nendaz: Lathion Maurice menuiserie 19-3681.
Heuterive: Curty Otto 20-20483. – Du Bois Camille 20-9122.
Heiden: Angele-Sonderegger Berta 90-31140.
Henniez: Fawer André 10-29338.
Herbetswil: Fluri Werner techn. Angestellter 45-10821. – Roth Urs 46-8297.
Hergiswil (NW): EDP-Services AG 60-190. – Herga-Control R. Leutwyler 60-23890. – Jallard Marcel 60-61783. – Loetscher AG Eduard 60-17245.
Herisau: Wüst-Frei Karl Vers.-Berater 90-31119.
Herzogenbuchsee: Egger Gottfr. 49-480.
La Heutte: Augsburger-Pugin Jean-Pierre 25-30880.
Hildisrieden: Vogler Paul 60-40621.
Hindelbank: Schaad Hans-Rudolf lic. rer. pol. 34-5097.
Hinterkappelen: Berger Denis Biochimiste 30-28106. – Trösch Kurt Beamter SBB 30-51687.
Hitzkirch: Erni Alois Elektrochef CKW 60-40618.
Hölstein: Jäggin-Mühlemann E. Schlosserei 40-22501.
Horn: Stiftung für das Alter Ortsvertretung 85-616.
Hünibach: Jörg Hans Kondukteur 34-5102.
Ibach: Fasnachtsgesellschaft 60-21805.
Igis: Juon Christine Kindergärtnerin 70-15376.
Ins: Hänni Ursula Frl. Töpferin 30-32397.
Interlaken: von Allmen Fritz Vertreter Unterseen 30-34358. – Eichenberger Hans Fernmeldespezialist 30-53629.
Jona: Leu Hans 87-5267.
Jonen: Nietlispach Maria 50-26044.
Jongny: Studer Alfred 18-433.
Kaiserstuhl (AG): Sektionschef 50-3764.
Kaisten: Schweizer Verband Volksdienst Personalrestaurant Ciba-Geigy AG 50-16523. – Sieber-Studer Walter 50-21400.
Kaltbrunn: Müller Anton 87-5268.
Kandersteg: Ogi-Kammer Kilian 30-28371.
Kebrsiten: Verlag Licht und Salz Kaplan Paul Kathriner 60-6380.
Kerzers: Gutknecht Erich Betriebsbeamter BLS 17-20312.
Kirchberg (BE): Kohler Oskar Bahnbeamter EBT Alchenflüh 34-5096. – Weibel-Suter Alfred 34-7126.
Klingnau: Sektionschef: 50-2261.
Klosters: Alpines Zentrum Klosters Thomy Grass 70-1509.
Kreuzlingen: Alder Hansueli 85-8389.
Kriens: Pauluspapeterie Nägeli AG Luzern 60-23595.
Küssnacht am Rigi: Gössi-Kost S. Dr. med. 60-4404.
Lachen (SZ): Vetsch Eugen Projektleiter EDV 87-6083.
Le Landeron: Allemann Denise Mme 20-25320.
Landquart: Bühler Louis 70-20688.
Landquart Fabriken: Maissen Urban 70-15375.
Langenthal: Gammenthaler Walter und Rosa 49-7098. – Landenberger-Meyer Fritz 49-5085. – Reinhard Markus 49-5086. – Spychiger Imprägnieranstalt und Hollwollefabrik 49-2. – Thomi Urs 49-5087.
Laupersdorf: Brunner-Probst Walter 46-10380.
Lauperswil: Baumann Walter Lehrer Schulhaus Moosegg 34-5100.
Lausanne: Audigier Yves abbé 10-25557. – Baccalauréat télévision radio BTR 10-25895. – Berg Ida dite Tidy Mme 10-29344. – Bonnet Michel 10-42431. – Bornand Philippe 10-42432. – Champod René directeur d'imprimerie 10-29341. – Cosandey Georges empl. PTT 10-42425. – Courvoisier Pierre 10-29345. – Crisinel-Gindroz Michel ing. civil 10-42439. – Fiduciaire Pierre Durgniat 10-3265. – Frank Madeleine 10-29334. – Gauvry François 10-29347. – Huber E. A. 10-22218. – Immeuble Senalèche-Terrasse Pully Mme R. Savary 10-18915. – Kistler Juliette Mme 10-129342. – Légeret Eric 10-29326. – Nguyen Quoc Tuan 10-42445. – Oberli Hans 10-42435. – Orgia Racing 10-19042. – Pahud-Bonjour Jean 10-29350. – Pernet-Basset Gustave 10-29335. – Peytrignet-Meylan René 10-42422. – Pointet Philippe 10-29330. – Python Armand transports déménagements 10-17827. – Saugy Jean-Pierre et Simone 10-42442. – Sauna Relax St-François SA 10-3079. – Schmidt-Pellegrini Robert et Renée 10-29327. – Section romande du club suisse du bouvier bernois 10-15201. – Tachet Guy 10-42430. – Wiederkehr Robert 10-29337.
Lausen: Schönenberger Edmund Betriebsberater 40-30541.
Lavorgo: Defanti Adolfo 65-8019.
Lengnau (AG): Sektionschef 50-7542.
Lenk im Simmental: Bünzli AG 30-34441.
Lenzburg: Bolliger Viktor Verkehrs-Theorieschule 50-7419. – Gehrig-Wolf Eugen Programmierer 50-21403. – Latscha Paul 50-16526.
Leysin: Hubert André 18-8266.
Liebefeld: Siegenthaler Ulrich Agro-Techniker 30-31591.
Liestal: Schwarz-Bertschinger Rud. 40-64373.
Ligerz: Engel Dora 25-40297.
Locarno: Studio d'architettura Respini Fernando arch. dipl. ETS Solduno 65-8020.
Le Locle: Contemporaines 1922 23-5892. – Juillerat Jacques 23-7185. – Python Marius 23-5889.
Lonay: Neusel Jean-Pierre 10-29349.
Lugano: Ferrari Luciano rapp. e meccanico 69-6494. – Gaebler Heinz Paradiso 69-9627. – Interteam movimento missionari laici della Svizzera italiana per l'aiuto al terzo mondo 69-3778. – Scherer Maria 69-9624.
Luzern: Beer Hansruedi 60-40074. – Betschart Manfred 60-40626. – Duss Josef 60-61774. – Landolt Hermann 60-61777. – Lussi Erwin 60-40624. – Martini-Fäscht 60-120. – Naef Alfred 60-61773. – Schuler Joseph 60-61712. – Stadelmann Hans 60-61644. –
Lyss: Erbengemeinschaft Weibel 25-13132. – Verein für Familiengärten 25-10611. – Vereinigung für Gemeindepolitik 25-8147.
Madiswil: Mächler-Schwegler Werner dipl. Ing. 49-5089.
Mägenwil: Baukonsortium Mägenwil 50-10604.
Manno: Kaeser Elsbeth 69-13406. – Schertenleib Hans Rudolf 69-13405.
Marin: Knecht Ingrid Mme 20-25315.
Marly-le-Grand: DP Medica SA 17-7542.
Martigny: Burgener Jean-François architecte d'intérieur 19-986.
Mase: Rossier Maurice surveillant 19-12506.
Mastrils: Kuoni Nino 70-20686.
Matt: Speich Marie Frl. 87-5269.
Matzingen: Giezendanner Hans General-Vertretungen 85-4327.
Meggen: Saladin R. Schuhe en gros u. Vertretungen 60-5392. – Wyss Otto 60-40622.
Meinier: Groupement de gym de Meinier 12-11637.
Mels: Müller Hartmut Dr. Zahnarzt 70-3209.
Merenschwand: Wey Anton 50-26039.
Minusio: Kurt-Bögli Ernst 65-8027. – Martinoni Augusto 65-12479. – Planzi Piero 65-8018.
Mollie-Margot: de Jongh Anne-Françoise 10-29333.
Montet (Broye): Zurkinden Marcel mécanicien Vesin 17-20305.
Montbey: Gym-hommes 19-9416.
Morcote: Siviero Giovanna Carla 69-9628.
Morges: Saxoné Aurel ingénieur 10-29328. – Tauxe Henri 10-29332.
Mörschwil: Egger-Winiger Gebhard 90-41253.
Moudon: Auberge de la Douane Willy Ruf 10-22857. – Ayer-Berset Louis 10-42447.
Moutier: Rassemblement jurassien fédération du district de Moutier 25-13780.
Le Muids: Jaquet Alphonse transports 12-13412.
Münchenstein: Brand Hans-Ruedi 40-71013. – Felber Hans PTT Beamter 40-71017. – Maeder Jean-Claude Kaufmann 40-64372.
Muttenz: Bächler Anton Lotto-Club Argus 40-31042. – Hürbi Adolf PTT Beamter 40-71007. – Meier Jakob PTT Beamter 40-71010. – Sauter-Meister Max 40-64399. – Schaub Bruno PTT Beamter 40-71018.
Näfels: Müller-Mehr Arnold 87-5255.
Nax: Reumer Alida Mme 19-12504.
Neuallschwil: Studer-Billig Walter 40-64380.
Neuchâtel: Baron Maxime 20-25314. – Emery Blaise agent d'assurances 20-25321. – Freiburghaus André 20-5549. – Glauser Agnette Mme 20-20478. – Hawkes Philipp étudiant 20-6612. – Liniger René 20-25316. – Ramseyer Robert 20-15791. – Rytz Rodolf 20-20486. – Société des patrons confiseurs pâtissiers glaciers du canton de Neuchâtel 20-5031. – Villard Jean-Marie 20-20480. – Villard Paul 20-20487.
Neuhausen am Rheinfall: Steiner Jürg 82-6287.
Neukirch an der Thur: Sturzenegger-Bangerter Ulr. Landw. Rothen 85-6131.
La Neuveville: Scherler Jean-Louis 25-30886. – Winkelmann Jean-Claude 20-25322.
Nidau: Hasenfratz Walter Gaststätten-Bedarf 25-2627. – Keck-Kurth Rudolf A. 25-40295. – Niklaus Michel et Verena 25-30885. – Pro Arte 25-3850. – Vereinigung seel. Musik-Veteranen 25-13779.
Niedergösgen: Carrel Herbert Bauführer 50-21401.
Niederrohrdorf: Sektionschef 50-16518.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 20. November 1970 beträgt die Dividende, nach Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer von 30%,

netto Fr. 56.— pro Aktie.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei gegen Ueberlassung von Dividendencoupon Nr. 15 ab 20. November 1970, mittags, bei folgenden Zahlstellen:

- am Sitz unserer Gesellschaft, Mythenquai 60, 8002 Zürich,
- bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt	Bank Leu AG
Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Volksbank
Schweizerischer Bankverein	Zürcher Kantonalbank

Aktionäre, die ihre Coupons durch die Post der Kasse unserer Gesellschaft einsenden, erhalten den Betrag ebenfalls spesenfrei zugestellt.

Zürich, den 20. November 1970

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft
Der Verwaltungsrat:
Dr. M.E. Eisenring, Präsident

Maschinenfabrik Cham

Übernahmeangebot an die Aktionäre

An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1970 haben die Aktionäre einstimmig einem Antrag des Verwaltungsrates zugestimmt, wonach die Aktien der Gesellschaft von der Papierfabrik Cham zum Nominalwert von Fr. 1000.— inklusive laufender Coupons übernommen werden. Die Offerte wurde von den Aktionären allgemein als fair und angemessen bezeichnet und die Aktionäre wurden aufgefordert, von dem Angebot-Gebrauch zu machen.

Die Uebernahmefrist läuft bis zum 15. Dezember 1970. Die Aktionäre der Maschinenfabrik Cham werden eingeladen, bis zu diesem Zeitpunkt die Aktien entweder der Zuger Kantonalbank und ihren Filialen oder der Schweizerischen Kreditanstalt, Filiale Zug, einzureichen gegen sofortige Auszahlung des Kaufpreises in bar.

Cham, den 20. November 1970

i.A. des Verwaltungsrates der MFC
Der Präsident: **H. Meier**

Société de Participations Industrielles SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 3 décembre 1970, à 15 h., au Buffet de la Gare, à Lausanne, salle N° 2 – 1er étage.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur le 20e exercice social (1er janvier – 31 décembre 1969).
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Votation sur les propositions du conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Divers, propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, celui de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires, dès le 3 décembre 1970 au siège social, étude A. Perrin et P. Zahnd, 12, place Saint- François, à Lausanne.

Lausanne, le 20 novembre 1970

Le conseil d'administration

Compagnie Financière et de Crédit SA, Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le lundi 7 décembre 1970, à 16 h. 00, à la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, salon N° 1, 2e étage.

L'ordre du jour est le suivant:

1° Modifications aux statuts.
2° Propositions individuelles.

Les modifications aux statuts seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le mercredi 25 novembre 1970.
Pour prendre part à cette assemblée, il est nécessaire de déposer, au minimum 3 jours avant la séance, les actions auprès du siège de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, qui délivrera les cartes d'admission. Le registre des actionnaires sera fermé dès le 25 novembre 1970 jusqu'au lendemain de l'assemblée générale extraordinaire.

Lausanne, le 17 novembre 1970

Le conseil d'administration

Papeteries de Serrières SA

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

vendredi 4 décembre 1970, à 11 h. 30, au rez-de-chaussée de l'Hôtel Du Peyrou, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/70 arrêté au 30 juin 1970.
3° Rapport des vérificateurs de comptes.
4° Approbation des comptes.
5° Décharge aux organes sociaux.
6° Nomination statutaires.
7° Divers.

Le bilan et le compte profits et pertes, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 23 novembre 1970.
Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 30 novembre 1970 par la Direction de Papeteries de Serrières SA sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres.

Serrières, le 23 novembre 1970

Le conseil d'administration

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Herbst-Generalversammlung

auf Montag, den 23. November 1970, 20 Uhr, im Volkshaus, Zürich 4 (Weisser Saal).

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Protokollprüfer.
2. Protokollabnahme der Generalversammlung vom 22. Juni 1970.
3. Berichterstattung über
   a) Verwaltungsfragen,
   b) finanzielle Fragen.
4. Zwischenbericht der Kontrollstelle.
5. Orientierung über die laufenden Bauvorhaben.
6. Diverse Vergabungen.
7. Jahresentschädigung für Vorstand und Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand

Bei der Türkontrolle bitte rote Mitgliedskarte vorweisen (Abstimmung nur mit der Mitgliedskarte).

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 10. Dezember 1970, 18.00 Uhr, im Hotel Sternen, Zürich-Oerlikon.

Traktanden:

1. Konstituierung.
2. Protokoll der GV vom 5. Dezember 1969.
3. Geschäftsbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung, Verwendung des Reingewinnes, Revisorenbericht.
5. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
6. Wahlen:
   - Verwaltungsrat und Delegation,
   - Kontrollstelle.
7. Diverses.

Aktiengesellschaft Hallenstadion
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. Oscar Bonomo

Jahresrechnung und Geschäftsbericht liegen bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, ab 30. November 1970 auf. Stimmausweise werden nur bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, gegen Vorweisung der Aktien oder eines entsprechenden Depotscheines einer Bank bis am 9. Dezember 1970 ausgestellt.
Wir machen die Inhaber von Genussscheinen darauf aufmerksam, dass gemäss unseren Statuten Coupons N° 1 und N° 2 verfallen sind. Genussschein-Coupon N° 3 verfällt am 23. Dezember 1970.

Société Immobilière Essor SA, Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 4 décembre 1970, à 15 h., au siège social de Gonset Holding SA, 9, rue des Remparts, Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège social et au lieu de l'assemblée dès le 23 novembre.

Le conseil d'administration

Grands Magasins Gonset SA, Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 4 décembre 1970, à 16 h., au siège social de Gonset Holding SA, 9, rue des Remparts, Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la dispositions des actionnaires au siège social et au lieu de l'assemblée dès le 23 novembre.

Le conseil d'administration

Gonset Nouveautés SA, Monthey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 4 décembre 1970, à 18 h., au siège social de Gonset Holding SA, 9, rue des Remparts, Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège social et au lieu de l'assemblée dès le 23 novembre.

Le conseil d'administration

Compagnie Internationale de l'Industrie de l'Azote SA

(Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie AG)

Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi le 4 décembre 1970, à 10 h. 00, au siège de la société à Bâle, St. Jakobsstrasse 46.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/70 ainsi que rapport du commissaire-vérificateur.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, arrêtés au 30 juin 1970.
3° Décharge au conseil d'administration.
4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
5° Situation conc. litige en Belgique.
6° Nomination du commissaire-vérificateur.

Les actionnaires désirant assister ou se faire représenter à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt le 30 novembre 1970 au plus tard, soit au siège de la société, soit chez l'organisation financière de leur groupe, où quittance et cartes d'admission leur seront délivrées.
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Bâle, St. Jakobsstrasse 46.

Bâle, le 23 novembre 1970

Le conseil d'administration

S.I. Crêts-de-Champel-Soleil G

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

conformément à l'article 11 des statuts le **vendredi 4 décembre 1970, à 14 h. 30, en l'étude Lachenal Dutoit Brechbuhl Cottier, avocats, 3, place du Molard, à Genève.**

Ordre du jour:

1° Rapport sur l'évolution de la situation.
2° Examen du rapport.
3° Décision sur la suite de l'opération.
4° Divers et propositions individuelles.

L'adminsitrateur

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

4½% Anleihe Compagnie de Saint-Gobain-Pont-à-Mousson, Neuilly-sur-Seine, von 1958, von SFr. 50 000 000.—

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Dezember 1970 5000 Obligationen von je SFr. 1000.— zu tilgen; davon wurden 1000 an der Börse zurückgekauft. Die restlichen 4000 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 9. November 1970 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, zwecks Rückzahlung ab 15. Dezember 1970 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.
Die ausgelosten Titel, versehen mit den Coupons per 15. Dezember 1971 und ff., können bei den schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden.

351	6181/88	12551/60	18014/17	22711/20	28517/20	34141/43	40761/62	45211/20
353/59	6251/54	12631/40	18111/20	22731/40	28631/38	34147/50	40764/70	45314/19
371/80	6256/60	12691/700	18201/10	22851	28681/89	34581/90	40813/20	45340
531/39	6303/09	12721	18391/98	22857/60	28701/06	34631/34	40864/70	45551/60
551/55	6391/95	12841/47	18400	22861/62	28708/10	34638/40	40881/83	45561/62
559/60	6517/20	12849/50	18671/73	22866/70	28742/50	34801/10	40885/89	45568/70
1121/24	6701/02	13121/30	18676/80	22881/90	29003/10	34851	40931	45711/12
1135/40	6704/09	13220	18681/82	22921/30	29051/60	34853/60	40937/40	45717
1223/27	6751/57	13253/54	18688/90	23042/50	29071/72	35181/90	40951/60	45720
1281/90	6760	13260	18701/05	23151/60	29381/90	35191/200	40981/90	45803/10
1381/88	6861/70	13371/73	18709/10	23331/40	29431/40	35251/53	41071/77	45871/79
1401/07	6951/58	13378	18771	23361/70	29441/50	35255	41080	46031/32
1409/10	7211/17	13581/85	18777/80	23532/35	29594/600	35258/60	41151/60	46036/40
1511/16	7219/20	13589/90	19021/24	23537/40	29842/50	35281/90	41211/20	46211/15
1524/26	7564/70	13632/39	19030	23673/78	29881/90	35321/30	41341/50	46217/20
1528/29	7643/44	13751/60	19103/04	23680	29921/30	35551/60	41401/04	46301/07
1561/70	7646/47	13761/69	19106/07	23751/55	30051/60	35741/43	41406/07	46310
1611/16	7650	13801/08	19109/10	23759/60	30121/30	35746/50	41501/10	46311/20
1618/20	7811/20	14131/40	19124/30	23781/90	30176/80	35811/15	41571/80	46391/400
1631/38	7841/44	14161/70	19191/200	23831/35	30233/34	35851/60	41751/56	46625/30
1683/85	7846/50	14273/80	19362/70	23841	30236/38	36121/30	41758/60	46681/90
1945/49	7951/57	14381/86	19511/20	23844/50	30240	36151/60	41781/90	46691/99
1958/60	7959/60	14501/10	19581/86	23871/80	30691/700	36161/70	42051/60	46751/60
1991/96	8031	14661/65	19589/90	24171/80	30922/24	36342/50	42181/90	46761/69
1998/2000	8033/38	14670	19611/20	24211	30926/30	36421/30	42331/40	46835/40
2001/10	8071/80	14791/92	19681/90	24217/20	30931/37	36591	42341/45	46916/20
2081/87	8261	14928/30	19753/57	24291/94	30939	36595/600	42347/48	46923/30
2311/13	8264	14931	19759/60	24296/300	30941/49	36661/65	42545/47	46932/38
2443/45	8266/70	14933/40	19851/52	24362/70	31121	36668/70	42549	46940
2447/50	8321/30	14962/67	19855/60	24633/34	31124/30	36751/60	42672/80	47011/13
2721/27	8341/50	14991/95	20001/10	24640	31173/78	36901/03	42681/85	47021/30
2951/56	8411/20	15121/30	20111/14	24761/70	31251/60	36905	42687/90	47031/37
2959/60	8441/42	15185/90	20119/20	24781/84	31261/62	36907/10	42721	47039/40
3041/50	8444/47	15251/57	20191	25011/12	31265/69	37061/70	42723/30	47101/04
3241/45	8449/50	15259/60	20193/200	25014/18	31312/17	37071/73	42751	47106/10
3282	8480	15321/22	20300	25251/58	31319/20	37075/79	42755/60	47111/14
3291/95	8631/40	15371/80	20331/33	25351/52	31511/20	37141/48	42821/30	47116/17
3297/300	8741/50	15451/52	20381	25358/60	31835/40	37150	42831/40	47119/20
3361/70	8781/90	15455/60	20561/70	25691/98	31881	37302/10	42883/90	47131/40
3371/80	8891/900	15471/80	20571/80	25721/24	31884/90	37401/10	43001	47211/20
3391/95	8911/20	15481/90	20775	25729/30	31931/40	37421	43003/06	47221/27
3531/40	8991/9000	15521/30	20777/80	25902/08	31981	37425/30	43009/10	47230
3581/83	9035/40	15541/42	20841/50	25910	31983/88	37471/80	43111/20	47491/500
3586/89	9061/70	15547/50	20861/70	26161/64	32041/42	37481/84	43121/30	47511/18
3861/70	9341/50	15561/69	20985/90	26169/70	32044/47	37489/90	43291/92	47564
3931	9471/80	15571/80	20991/95	26211/20	32049/50	37661/70	43296/300	47566/70
3933/40	9743/50	15806/10	20998/21000	26271/80	32131/40	37901/04	43311/12	47786/90
4011/20	9761	15871/73	21151/60	26281/90	32231/33	37910	43315/20	47923/29
4032	9768	15875/80	21211/20	26356/57	32235/40	38031/32	43333/34	47981/84
4034/40	9770	16002/10	21221/28	26360	32292/300	38034/40	43336/37	47987/90
4251/53	9921/30	16151/60	21230	26502/05	32331/32	38173/75	43339/40	48001/10
4256/60	10084/90	16263/70	21233/40	26509/10	32335	38177	43407/10	48169
4311/20	10311/20	16361/70	21291/300	26662/70	32411/14	38581/87	43542/50	48211/20
4401/08	10341/50	16451/60	21312/15	26701/10	32441/50	38611/20	43611/20	48221/23
4410	10361/70	16511/12	21331/32	26711/20	32471/80	38821/30	43641/50	48226/28
4501/03	10473/80	16516/17	21334/40	26954/57	32531/40	38851/60	43761/62	48230
4741/46	10592	16551/54	21341/45	27051/59	32541/50	38911/20	43764/69	48451/54
4749/50	10594	16777/80	21491/96	27111/13	32651/60	38981/90	43841	48456/60
4761/70	10598	16841/50	21500	27341/43	32701/02	39081/86	43846/47	48461/70
4941/50	10600	17001/03	21737/40	27345	32881/90	39142/50	43891/94	48481/88
5271/74	10671/78	17112/16	21851/60	27350	32891/900	39329/30	44043/50	48490
5276	10761/70	17151/60	21884/86	27381/90	33011/20	39481/90	44161	48794/800
5278/80	10771/74	17161/67	21941/42	27471/78	33031/36	39491/500	44164	48851/60
5381/90	10776/78	17169/70	21946/50	27572/80	33038/40	39782/84	44166/70	49091/100
5495/98	10801/10	17171/78	22001/002	27644/50	33041/49	39787/90	44201/10	49271/80
5659/60	11011/12	17311/15	22004/05	27671/80	33111/13	39871/74	44341/50	49327/30
5721/27	11017/20	17317/20	22007/10	27721/23	33115/17	39876/80	44351/59	49361/70
5771/78	11071/77	17633/38	22152/60	27725/30	33119/20	39891/900	44421/26	49567/70
5793/99	11080	17661/70	22221/25	27801/05	33203/07	40031/40	44451/60	49571/80
5831/40	11261/70	17721/22	22241/50	27851/60	33301/09	40051/60	44693/94	49671/79
5921/22	11341/44	17726/28	22301/10	27981/86	33541/49	40081/90	44696/99	49731/40
5924/27	11482/90	17743/50	22311/12	27988/90	33761/70	40131/40	44841	49761/70
5930	11547/49	17861/67	22314/20	28271/79	33821/30	40241/49	44846/49	49871/72
6021/30	11761/65	17891/900	22391/400	28335/40	34051/60	40321/22	44971/76	49878/80
6061/62	12281/90	18001/10	22411/12	28461/64	34061/70	40326/30	45162/70	
6064/70	12355/60	18011/12	22417/20	28468/70	34102/06	40731/40	45191/200	

Nummernliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel

Nr.	ausgelost											
1784	1964	7429	1968	17453/57	1969	24977/78	1969	34686/87	1968	42008	1969	
2017	1967	11470	1969	18164/65	1968	26656	1965	35072/73	1965	42275	1967	
2185/86	1969	14394	1969	18760	1968	27867	1969	35078	1965	42418	1968	
2511	1969	14511	1968	18787	1968	27869/70	1969	35206	1969	42913	1968	
2807/09	1969	15940	1968	19736/37	1968	28625/29	1969	35703/07	1968	43412/14	1968	
2945	1968	16180	1968	21577/78	1969	28966/67	1968	38863/64	1967	45221/40	1968	
4464	1969	16496	1967	23502	1965	29476	1965	40009	1967	48935	1967	
5213	1968	16851	1969	23615	1969	33742/48	1969	40188/89	1966			
5504/07	1969	17041	1969	24166/67	1967	33949/50	1968	41222	1968			

Aus Auftrag: **Schweizerische Kreditanstalt**

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Appel aux héritiers

Germiquet, Julie Louise Dorothée

née le 3 août 1902, fille de feu Amile Albert et de feu Emma Esther née Benoit, de Sorvilier, demeurant en son vivant à **Romont** BE, est décédée à Bienne le 9 décembre 1969.
La certitude de connaître tous les héritiers n'étant pas établie, tous les ayants droits sont priés de s'annoncer à l'Autorité tutélaire, 2538 Romont BE, dans le délai d'une année à partir de la dernière publication, en apportant la preuve de leurs droits.

Romont, le 14 novembre 1970 **L'Autorité tutélaire Romont BE**

Erbenruf

Germiquet, Julie Louise Dorothée

geb. am 3. August 1902, Tochter des Emile Albert sel. und der Emma Esther geb. Benoit sel., von Sorvilier, wohnhaft gewesen in **Romont** BE, ist am 9. Dezember 1969 in Biel gestorben.
Da ungewiss ist, ob alle Erben bekannt sind, werden alle, die ein Recht auf die Erbschaft zu haben glauben, gebeten, sich innerhalb eines Jahres, vom letztmaligen Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, bei der Vormundschaftsbehörde Romont BE zu melden und ihre Rechte nachzuweisen.

Romont, den 14. November 1970 **Die Vormundschaftsbehörde**

IMEFBANK

Genève

Nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir

un caissier

qualifié.

Nous souhaitons engager une personnalité dynamique, possédant l'expérience bancaire et l'entregent nécessaires pour le contact direct avec la clientèle.

Nous offrons un emploi stable et bien rémunéré, possibilités d'avancement (signature) après une période d'adaptation.

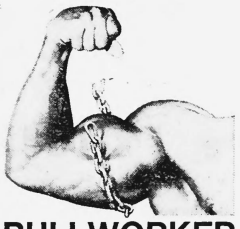
Prière de faire offres à la Direction de la banque, 6, rue Petitot, 1211 Genève 11.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages. **Prix: fr. 2.20** (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520**

Feuille officielle suisse du commerce, Berne



MÄNNER! MUSKELN WIE DIESE

in weniger Zeit als Sie zum Rasieren brauchen

BULLWORKER machts möglich!

GARANTIERTER ERFOLG

Der revolutionäre BULLWORKER verwandelt eine flache, eingefallene Brust in eine breite, männliche. Aus schlaffen Armen und Beinen werden kraftstrotzende, muskulöse Glieder, die Schultern breiter; Bauch-, Oberschenkel- und Wadenmuskeln stahlhart geformt. **Konditionsverbesserung** um 4% pro Woche, also phantastische 50% innerl 3 Monaten. Dazu benötigen Sie nur ein paar Minuten pro Tag, weniger als zum Waschen und Rasieren. Von olympischen Athleten und hervorragenden Champions wie **Eddy Merckx** und **Cassius Clay** begeistert anerkannt, entwickelt der BULLWORKER Ihre Muskeln 4mal schneller als gewöhnliche Methoden. Spürbarer **Erfolg in 14 Tagen, oder Sie bezahlen nichts.**

Gewinnen auch Sie ein «PLUS» an Wohlbefinden, geistiger und körperlicher Leistungsfähigkeit, Lebensfreude und Durchstehvermögen - durch BULLWORKER!

VERSUCHEN AUCH SIE

den BULLWORKER - das ideale, meistgekaufte Heimtrainings-Gerät der Welt - **auf unsere Kosten! Verlangen Sie sofort** eine unverbindliche 14-tägige Gratisprobe bei Ihnen zu Hause. Kein Risiko. Kein Vertreterbesuch. Senden Sie ganz einfach den Gutschein für Gratisprobe an:
BULLWORKER-SERVICE der Tono AG
Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

NEU: Eingebauter Dynamometer (Kraftmesser)

misst Ihre Kraft schon vom ersten Tag an. Notieren Sie nach jeder Übung den erreichten Wert und vergleichen Sie ihn mit dem Ergebnis des Vortages.
Sie werden überrascht sein, wie schnell Ihre Muskelkräfte zunehmen können - 4mal schneller als mit anderen Methoden - bis 4% pro Woche oder phantastische 50% in 3 Monalen.

GRATISPROBE-GUTSCHEIN • OHNE RISIKO

BULLWORKER-SERVICE der Tono AG Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

JA! Senden Sie mir einen BULLWORKER MIT DYNAMOMETER für eine unverbindliche GRATISPROBE von 14 Tagen. Wenn ich nach 14 Tagen leichtem, schnellem und super-wirksamem Training mit dem erzielten Resultat nicht zufrieden bin, so retourniere ich den Bullworker - und schulde Ihnen nichts. Sollte ich aber, wie tausende anderer Männer, das Training fortsetzen wollen, so behalte ich den Bullworker zu den unten angekreuzten Bedingungen.

☐ RATENZAHLUNG: 14 Tage nach Erhalt Fr. 39.— und anschliessend 3 bequeme Monatsraten von Fr. 39.—

☐ BARZAHLUNG: 14 Tage nach Erhalt nur Fr. 148.— (inkl. Versandspesen) - eine zusätzliche Einsparung von Fr. 8.—

5 JAHRE GARANTIE - Kostenloser Ersatz Ihres Bullworkers im Schadenfall!

Wenn ich diesen Bon umgehend einsende und mich entschliesse, den Bullworker zu behalten, erhalte ich eine praktische Tragtasche als **Gratisgeschenk.**

UNTERSCHRIFT

Bei Minderjährigen der Eltern

Name

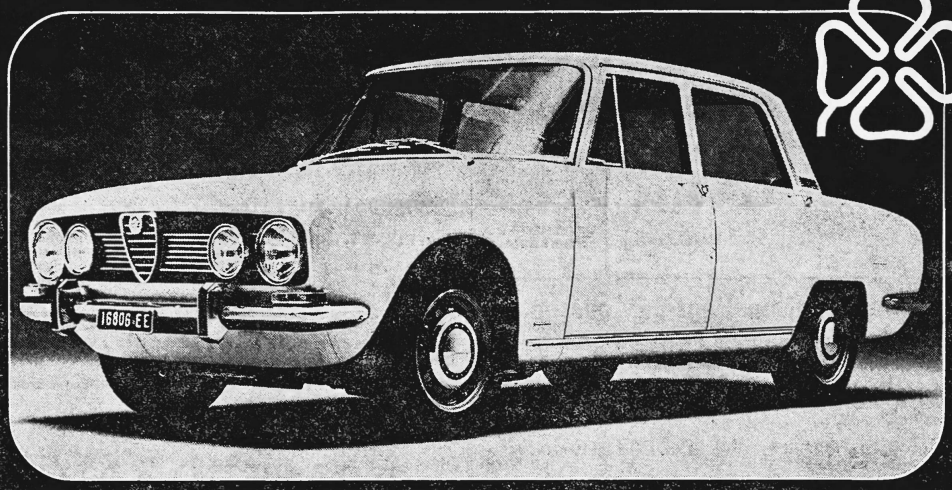
Vorname Alter

Strasse Tel. /

PLZ Ort

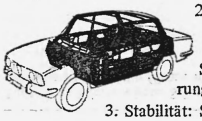
Bei Nichteinhaltung der Raten wird die Restschuld zur Zahlung fällig. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Zürich.

B-114-D ©Tono AG Zürich HA-011-B



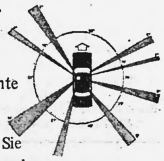
Die Alfa Romeo-Karosserie: goldrichtig für die Schweiz

Das sind die Masstäbe, die wir in unserem Land an eine Karosserie legen müssen. 1. Zweckmässigkeit. Das heisst vernünftige Aussen-Abmessungen bei grossem Innenraum. Grosser Kofferraum.



2. Eine elegante Linie. Die Form des Wagens soll für sich sprechen. Sie macht Chromverzierungen überflüssig.

3. Stabilität: Sicherheit. Also starrer, verwindungssteifer Fahrgastraum. Front und Heck dagegen verformbar, um allfällige Stösse weich abzufangen, und somit die Insassen im Fahrgastraum zu schützen. Entschärfter Innenraum. 4. Komfort. Wirksame Schall-Isolierung. Gut gepolsterte und anatomisch richtige Sitze. Totale Rundsicht. Sinnvolle Anlage der Instrumente und Bedienungshebel. Der Alfa Romeo entspricht diesen Masstäben. Machen Sie eine Probefahrt, und Sie werden uns zustimmen: Die Alfa Romeo-Karosserie: goldrichtig für die Schweiz.



Für technisch Interessierte: Selbsttragende Karosserie mit differenzierter Struktur (Front und Heck elastisch verformbar, Zelle starr und verwindungssteif). Stosstangen und Raddeckel aus rostfreiem Stahl. Wirksame, chemische Antirostbehandlung der ganzen Karosserie. Grosser Kofferraum (praktische geometrische Form) mit rund 500 Liter Fassungsvermögen (Coupés über 300 Liter). Kurze Lenksäule, Lenkrad mit versenkter Nabe, Präventiv-Polsterungen, blendfreier Rückspiegel, Tourenzähler, Lichthupe, 2-Stufen-Scheibenwischer, Liegesitze, Halterungen für Sicherheitsgurten vorn und hinten.
Das sind einige Tatsachen, die den Alfa Romeo zum idealen Wagen für die Schweiz machen. Eine Probefahrt wird Sie restlos überzeugen. Ihre nächste Alfa Romeo-Vertretung steht Ihnen unverbindlich zur Verfügung.

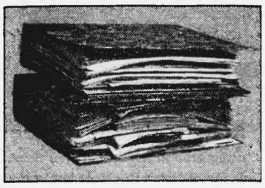
Limousinen:	1300 ti	Fr. 10'390.–*
	1600 Super	Fr. 12'390.–*
	1750 Berlina	Fr. 14'500.–*
Coupés:	GT 1300 Junior	Fr. 13'800.–*
	1750 GTV	Fr. 17'950.–*

* Sonderausrüstungen nach Preisliste.

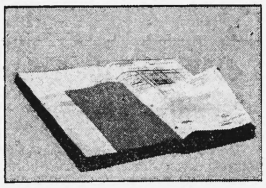
alfa romeo

Alfa Romeo (Schweiz) AG – 170 Vertretungen und offizielle Service-Stellen in der ganzen Schweiz.

Q 70 VI Werbeagentur Urs Tschan Basel



Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen PLANAX-Band

So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

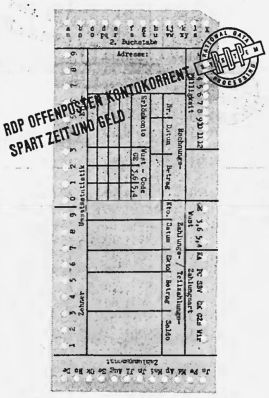
Alles, was ablagepflichtig ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem haltbaren Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordner und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und paßt in jede Organisation. Auch für die Vervielfältigungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Bindesystem. Ausführliche Informationen und unverbindliche Vorführung erhalten Sie vor

Generalvertretung für die Schweiz:

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telephon (032) 2 40 29

8032 Zürich, Apollostrasse 5
Telephon (051) 34 50 33



RDP ORGANISATION
Spitalgasse 24 3000 BERN
Tel. 031 221306

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Fonds Européen de Placement EURUNION

Paiement du coupon Nº 20

A partir de 1970, la clôture annuelle des comptes du Fonds se fera le 30 septembre.
L'exercice 1970 a donc exceptionnellement une durée de 9 mois. Le coupon Nº 20 des certificats, représentant les revenus encaissés au cours de cette période, sera mis en paiement le 27 novembre 1970 à raison de FLux 47 par part. Ce montant est proportionnellement supérieur à celui qui avait été réparti pour l'exercice 1969 (FLux 60 pour un an).

Il sera loisible aux porteurs de certificats de réinvestir le produit de leurs coupons Nº 20 en parts EURUNION, sans avoir à quitter la commission d'émission. Le réinvestissement se fera sur base de la valeur de la part au jour de l'opération. Les porteurs auront la faculté d'encaisser le reliquat éventuel ou de verser le montant nécessaire pour recevoir une part supplémentaire.

Le coupon Nº 20, détaché des certificats EURUNION, est payable en Suisse aux guichets des établissements suivants:

Genève	**Promotex SA**, rue du Rhône 40
	Banque Privée SA, rue de Hesse 18
Lausanne	**Banque Commerciale de Lausanne** Ch. de Mornex 40
Zurich	**MM. Julius Baer & Cie**, Bahnhofstrasse 36
Lugano	**Banca della Svizzera Italiana** Piazza Manzoni

Emprunt 4½% Compagnie des Machines Bull, Paris, 1962, de fr.s. 40 000 000.–

En vertu d'une décision de leurs assemblées générales du 21 septembre 1970, la **Compagnie Bull Général Electric** et la **Société Industrielle Bull Général Electric**, filiales de la Compagnie des Machines Bull, ont adopté les dénominations de **Compagnie Honeywell-Bull** et de **Société Industrielle Honeywell-Bull**. Aucun changement n'est intervenu dans la structure des filiales qui subsistent sous leur forme précédente et continuent à assumer leur engagement inconditionnel et irrévocable d'assurer, solidairement entre elles et avec la Compagnie des Machines Bull, le service intégral de l'emprunt en capital, primes de remboursement, intérêts, frais et accessoires. Reste également valable leur engagement inconditionnel et irrévocable de ne pas accorder de garanties particulières à d'autres créanciers obligataires sans en faire bénéficier les emprunts obligataires antérieurs assortis de la clause pari passu, et ce jusqu'au remboursement intégral de ceux-ci.

Le Mandataire: **Crédit Suisse**

Zu verkaufen

1 RUF-Intrakont
Buchungsautomat mit Kurz- und Volltext

1 RUF-Intromat 54
Buchungsmaschine, Preis günstig,
Tel. 056/6 48 08

Wir organisieren Ihre Materialbewirtschaftung, Ihre Betriebsabrechnungen und das ganze Rechnungswesen

Fibotema AG, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, Tel. 32 85 55.